



ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ СВЕНТОКШИСКОГО РЕГИОНА





Текст, редакция: Юстина Сардей & MCA team

Перевод: Юлия Роговска-Регулинска

Сотрудничество: Малгожата Форнальчик, Сильвия Скута, Анна Влосек

Авторы фотографий: Я. Крук (28), Я. Кривульц (14), Б.И. Маковска (24), П. Низёлек (21), К. Пенчальски (окладки, а также: 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 25, 26, 29, 30), Д. Раменчек (27, 29, 30), М. Равлюк (3, 4, 6), Я. Серокош (25), Тысек (1, 2, 4, 5, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17), Л. Зыс (окладки 1 и 2), К. Жолондек (26)

Кроме того в издании использованы фотоматериалы, предоставленные:

Маршалковским Управлением Свентокшиского Воеводства (окладки, а также: 3, 8, 9, 10, 11, 18, 19, 20, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31),
Келецким Аэроклубом (18), Музеем Минералов и Окаменелостей в Св. Катажине (27), Правлением Города Белны (28)
Европейским Центром Сказки им. Козёла Матолка в Папанове (28), Ярмаркой Кельце о.о.о. (31)

Графическое оформление, компьютерная верстка: Анжей Кишицькув, П. Низёлек

Оформление карт: Анжей Кишицькув

Издатель: Media Consulting Agency – Wrocław 2009

Выше перечисленным организациям и компаниям, а также сотрудникам Маршалковского Управления Свентокшиского Воеводства в Кельцах, которые помогли в создании данного издания, Издатель – Media Consulting Agency – выражает сердечную благодарность.



Жемчужины Земли Свентокшиской

Стоит ли посвятить отпуск либо хотя бы несколько дней, хотя бы уик-енд, чтобы отведать землю Свентокшискую? Для некоторых это вопрос риторический, большинство, однако, удивится: не совсем понимают, зачем там ехать и что там делать?

И именно им посвящаем настоящее издание. Обещаем, что не будем тут заниматься навязчивой рекламой, также не будем утомлять исторически-культурными умозаключениями. Не будем призывать девизы, шаблоны, либо другие туристически-маркетинговые мантры, повторяемые уже много лет.

Они не действовали эффективно, если ещё недавно, для нас самих, поездка в Свентокшиское была чем то космическим – на келетчизну – зачем? И, пожалуй, была это типичная реакция на этот составляющий едва четыре процента фрагмент поверхности Польши, не особенно густо населенный, расположенный в центре, однако, как-то так сбоку страны, регион. Регион незнакомый. Мы изучали Свентокшиское в течение длинного периода подготовительных работ, редакционных встреч, обсуждений и командировок.

В то время мы многократно бывали на этих землях: поздней весной, неоднократно летом, осенью, даже снежной зимой, провели тут в общем больше месяца. Проходили тропинками и маршрутами: сами и с инструкторами, разговаривали с хозяевами, фотографировали и документировали пройденные трассы, обращались к историческим источникам, зачарованные богатством этой земли. И все равно ещё не оценили Свентокшиского по достоинству.

Постоянно хочется его узнавать и открывать, ибо этот регион импонирует и захватывает интересной природой, историей, замечательными памятниками искусства и архитектуры, бесценными историческими, археологическими, геологическими памятниками, самыми давними в стране промышленными традициями, фольклором. Импонирует и захватывает Сандомеж, Вислица, Вонхоцк, Опатув, Пиньчув, Уязд, Шидлаув, Свенты Кшиж и Свента Катажина, Хенцины, Бонзентын, Копшивница, Буско-Здруй, Коньске, Сельпя, Маленец, Нагловице, Обленгорек, Бобжа, Нетулиско, Самсонув, Хмельник. Трудно не признать, что для такого небольшого региона достаточно много хитов. А это только случайно выбранный неполный перечень Свентокшиских сокровищ. Тут их называют жемчужинами. И так, перед читателем целое ожерелье Свентокшиских жемчужин. И хотя текст, наверное, не может отразить очарования и магии этих мест, мы верим, что может быть своеобразным катализатором вашего контакта с регионом Свентокшиским.

С регионом, который стоит для себя открыть, который позволит лучше понять себя, а благодаря этому – лучше познать других. По прочтении, уже на маршруте отдайтесь в руки замечательных Свентокшиских экскурсоводов, знающих и любящих эту землю, замечательных профессионалов и великолепных рассказчиков.

Сердечно благодарим их всех, встреченных на Свентокшиском маршруте и при чашечке кофе, за эти встречи и переданную информацию.

Свенты Кшиж

Каждый знает, а так и гминная весть гласит, что века тому назад на Лысой Горе проходили шабашы ведьм. Тут поклонялись Ляде, Боде или Лейле, Свисту, Посвисту или Погоде. О факте культовых поганьских обрядов говорят не только народные пересказы, свидетельствуют также остатки каменного культового вала с VIII в., окружающего верхушку горы. При Болеславе Хробром в этом каменном круте, окружающем вершину Лысой Горы поставили небольшой костел Святой Троицы. В эпоху Кшивоустего тут начали строительство бенедиктинского скита, который несколько десятков лет позже разграбили и уничтожили татары. Восстановленный монастырь, где со времен прибытия первых монахов находились подаренные свентым Эмериком, реликвии Святого Креста, аж до шведского потопа был важным пунктом на паломническом маршруте. Уничтоженный и снова восстановленный в конце XVII столетия монастырский ансамбль сгорел почти дотла веком позже. Воздвигнутый снова в поздно барокко-классицистическом стиле, вернул своё величие, несмотря на ликвидацию братства бенедиктинов (в 1819 г.). Сегодня, с 1936 г. Свенты Кшиж, находясь под опекой Миссионеров Облатов, является важным местом религиозного культа притягивающем на вершину Лыса (595 м над у.м.) много верующих. Паломники и туристы, которые могут тут добраться: из Новой Слупи Королевским путем, с Гуты Шкляней (трасса ведущая асфальтовой дорогой) либо красным путем с Тчянки, могут посетить классицистический костел с XVIII в. с фрагментом тёсаной кладки нефа с XIII века, готические галереи вокруг монастырского сада, а также часовню Олесницких, в которой находятся мощи Святого Креста. Также стоит осмотреть экспонаты в Музее Миссионеров Облатов Марии Непорочной, увидеть Выставку Свентокшиского Национального Парка.

- и** **Святылище Реликвии Древа Святого Креста**
 Święty Krzyż 1, 26-004 Bieliny, гмина Nowa Słupia
 тел. +4841 317 70 21
www.swietykrzyz.pl
работает: пон.-суб. 9.00 – 17.00
 воскр. и праздники 12.15 – 17.00



Пещера Рай

Говорят о „рае на Земле”, однако, в Свентокшиском Рай открыли под Землей. В июне 1972, после выполнения обязательных защитных предохраняющих и адаптационных работ пещера Рай (длина туристической трассы 180 метров, продолжительность 45 мин.) была открыта для туристов. Это действительно сказочный, подземный Рай, одна из прекраснейших карстовых пещер с богатым натёчным покрытием на стропилах, стенах и дне. Его создают сталактиты, сталагмиты, занавеси, драпировки и водопады, колонны и натёчные чаши. Привлекательной и зрелищной редкостью являются пизоиды, называемые пещерными жемчужинами, это свободные натёки в форме шара. В пещерном иле найдены, представленные на „припещерной” выставке, кремниевые орудия труда неандертальского человека, проживающего тут около 50000 лет назад, а также остатки предисторических животных: мамонта, лохматого носорога и пещерного медведя.

- и** **Пещера Рай**
 26-060 Chęciny
 Бронирование: тел./факс +4841 346 55 18
www.jaskiniaraj.pl
работает: 15.I-15.XI вт.-воскр. 10.00 – 17.00



Сандожеж

Метрика Сандожежа старше государства Пястов. В „Хронике” Галла Анонима вместе с Краковом и Вроцлавом он признан одним из важнейших городов лехицкого племени полян. Это город более 120 ценных и необычных памятников архитектуры с разных эпох, свидетельствующих о его роли для истории Польши и Европы. Специфический характер городу придают костелы, музеи, исторические памятники, а панорама со стороны Вислы прилежит к наилучшим в Польше. Сандожеж вписан в реестр памятников как урбанистически-архитектурный ландшафтный ансамбль мирового значения. К наивысшему классу относятся: средневековая урбанистическая планировка с ренессансной ратушей в центре рынка, один из самых старших кирпичных объектов на территории нашей страны – костел св. Якуба, Замок Казимежовский – в настоящее время Окружной Музей, Брама Опатовска – единственная сохранившаяся до нашего времени брама в фортификационной системе оборонных укреплений, а также кафедральный собор с XIV в. с ценными византийско-русскими фресками. В ренессансовом Коллегиум Гостоянум с XVII в. свыше 400 лет функционирует одна из наистарших средних школ в стране, а Дом Длугоша – замечательно сохранившийся пример готического жилого дома – хранит богатое собрание Диецпизального музея. Туристов также ждут овеянные тайной сандомерские подземелья – Подземная Туристическая Трасса длиной 470 м и глубиной доходящей до 12 м. Как гласит легенда – там погибла засыпанная завалами оседающей земли дочь местного войта, Галина Кремпянка, которая выводила подземными коридорами татарских наездников, напавших на город. Сандожеж оживает летом: в рынке, в доме Олесницких можно увидеть рыцарские турниры, Яворские танцы, а также „живые шахматы”. Ежегодно тут проходят: Международный рыцарский турнир за Меч Завиши Чарного и фестиваль „Музыка в Сандожеже”.

i Пункт Туристической Информации

Отдел ПТКО в Сандожеже
Rynek 12, 27-600 Sandomierz
тел. +4815 832 23 05, +4815 832 26 82
www.pttk-sandomierz.pl

Горы Пешшове и Ущелье Королевы Ядвиги

В долине Вислы, на границе Сандожежа и гмины Двикозы лежат горы Пешшове. Они состоят из выходящих скал, которые возникли более 500 миллионов лет тому. Название этого места связано с цветом кембрийских пород, напоминающих по цвету перец. Горы Сандомерские создают уникальный в Европе геологически-природный заповедник с наибольшим покровом натурально растущих сортов шиповника и диких роз, можжевельника с синими плодами. Отсюда также открывается прекрасный вид на долину Вислы и откос Старого Города. Другой природной особенностью Сандожежа является глубокое, местами до 10 м и длиной 400 м, вымытое опадающей водой лесное Ущелье Крулёвей Ядвиги. На его склонах растет степная растительность, в том числе карликовая вишня. Ущелье названо в честь родившейся в 1374 году Королевы Ядвиги, которая гостила в Сандожеже, обычно там гуляла.



Рейсы парохомом по Висле

Путешествуя парохомом по Висле, каждый турист получит незабываемые впечатления от пейзажей. Во время рейса можно восхищаться захватывающей панорамой расположенного на высоком берегу Сандожежа. Замечательные воспоминания оставит двухчасовой „Рейс на закате” с остановкой в месте с замечательными видами, где можно организовать костер либо пашпылки. Непосредственный контакт с природой и проплывающими пейзажами обеспечивают рейсы средним изломом Вислы из Сандожежа до Баранова либо Аннополя, во время которых экскурсовод приближает историю прибрежных мест.

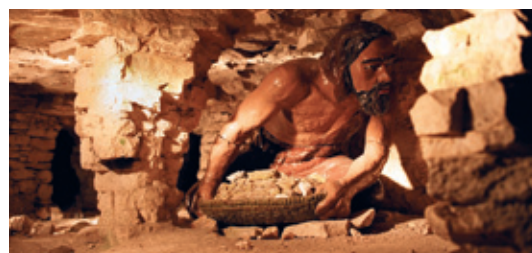
i Пункт Туристической Информации

Отдел ПТКО в Сандожеже
см. выше

Кшемёнки около Островца Свентокшиского

Подземные шахты в Кшемёнках Опатовских в 1922 году открыл молодой варшавский геолог Ян Самсонович. В этих прадавних шахтах около Островца Свентокшиского добывали полосатый кремьнь, в те времена основное сырьё для изготовления орудий труда. Несколько тысячелетий это была основная позиция экспорта тех краев, а происходящие отсюда каменные наконечники стрел, копья, топорики и рубанки ученые находят на территории целой Европы. На территории неолитических шахт был создан археологический заповедник с хорошо сохранившимися поверхностными сооружениями: терриконами и воронками шахтных стволов, а также замечательно реконструированной архитектурой под землей. На почти 500-метровой подземной туристической трассе посещающие это место туристы могут проследить почти все технологии добывания полосатого кремня и увидеть уникальные в мире камерные шахты. В настоящее время кроме сохранившегося комплекса шахт тут находятся: реконструкция забоя и призабойного хозяйства, а также поселения шахтеров с хижинами со времен эпохи воронкообразных кубков и шаровых амфор, где находились склады еды, жили ремесленники, начинали действовать первые купцы. Это также место чтения интересных музейных лекций.

- Музей и Археологически-Природный Заповедник**
 Krzemionki около Ostrowca Św., 27-400 Ostrowiec Świętokrzyski
 тел./факс +4841 262 09 78
работает: V-IX пон.-пят. 9.00 – 18.00, суб. 9.00 – 17.00
 воскр.и праздники 11.00 – 17.00
 IV и X пон.-суб. 9.00 – 16.00, воскр. и праздники 11.00 – 16.00
 XI-III пон.-суб. 9.00 – 15.00, воскр. и праздники 11.00 – 15.00
www.krzemionki.pl



Замок „Кшижтопур”

Воздвигнутый Вавжинцом Сенесом в 1631-1644 годах замок Кшижтопур (крест – символ веры, топор – герб Оссолинских) является одной из великолепнейших магнатских резиденций в Польше. Построенный сандомерским воеводой Кшиштофом Оссолинским монументальный объект, на плане регулярного пятиугольника, состоял из дворцового комплекса, жилищно-хозяйственной части и бастионной системы фортификаций. Легенда гласит, что в замке было 4 башни – столько, сколько времен года, 12 залов – как месяцев в году, 52 комнаты – столько, сколько недель в году, а также 365 окон – столько, сколько дней. Замок в Уездзе это полная сокровищница – как на времена своей постройки – новаторских инженерных решений: Кшижтопур имел вентиляционную и обогревательную систему, функционировал водопровод уникальной конструкции,



а над столовым залом в одной из башен был аквариум с экзотическими рыбами. На строительство и оборудование замка Оссолинский – один из самых богатых магнатов Речи Посполитой – истратил 30 миллионов червонных золотых, т. е. в десять раз больше, чем сейм тогда за год тратил на войну со Швецией. В настоящее время это доступные для посещения развалины, которые оживают во время организуемых тут множественных рыцарских турниров.

- Замок Кшижтопур в Уездзе**
 тел. +4815 860 11 33
www.krzyztopor.eu
работает: с 8.00 до темна



Вислица

Вислица – один из наистарших племенных центров, в средневековье один из главнейших центров поселений. Её начало приходится на X век, легенды добавляют ей ещё несколько столетий. Вислица считается центром первого государства вислян. С тех давних времен не сохранилось ничего, кроме археологических стоянок в местах давнего града. Внимание привлекает заложенная Казимежем Вельким готическая колегията Рождения Святейшей Девы Марии, в подземельях которой открыты следы прежней романской постройки и уникальную напольную плиту, т. н. „Плиту Орантов” с 1170 г., а также купель. В рамках старинного урбанистического ансамбля, среди прочих, заслуживают внимания: развалины костела св. Николая с X-XII в., Дом Длугоша с 1460 г., основанный известным летописцем – как жилище для викариев вислицкой колегияты, в котором находится Региональный Музей, а также готическая колокольня. Вислица это также место первой польской кодификации права – так называемых Уставов Вислицких с 1347 года.

- Региональный Музей – Дом Длугоша**
 Plac Solny 32, 28-160 Wislica
 тел. +4841 379 21 64, +48 508 869 366
www.muzeum.wislica.pl
работает: ср.-воскр. 9.00 – 16.00



Опатув

Среди лесистой цепи гор Еленёвских, на Сандомерской возвышенности лежит Опатув, один из самых старинных польских городов. Когда-то – поселение и укрепленный град, расположенный на перекрестке важных купеческих путей, позже – повышающий свое значение город. Самым ценным историческим памятником Опатова является романская трехнефная базилика Св. Мартина с XII в. с рельефной бронзовой плитой, называемая Ламентем Опатовским. В Коллегиате привлекает внимание ренессансовый образ Божьей Матери с младенцем и Св. Яном, а также полихромия, внутренние порталы и каменные детали, барочные канонические стеллы. Кроме Коллегиаты, стоит посмотреть: развалины оборонной системы города в стиле ренессанс с Варшавскими Воротами, монастырь Бернардинов с однефевым костелом Успения Пресвятой Богородицы Девы Марии в стиле рококо, ратушу в рынке. Достопримечательностью Опатова является подземная туристическая трасса, возникшая на базе системы бывших купеческих погребов и карьеров на разных уровнях, соединенных ступенями. Это уникальный пример подземной архитектуры, включающий 50 погребов с арочными сводами, проходящих на глубине более 14 м.

i Пункт Туристической Информации

Отдел ПТКО в Опатове, Pl. Obrońców Pokoju 18, 27-500 Opatów
тел. +4815 868 27 78
www.pttkopaton.free.ngo.pl

Хенцины

На вершине возвышающегося над Хенцинами холма под конец XIII века воздвигнут небольшой замок епископа Яна Мускаты, позже расширенный Казимежем Великим. В следующем столетии ему придали конечную форму, выделяя собственно замок с двумя цилиндрическими башнями, а также замок нижний с четырехугольной башней, выполняющий хозяйственные функции. Находящийся на его дворике глубокий колодец – согласно легенде – подземными ходами соединялся с монастырем на келецкой Карчувце, хотя эти подземелья, в которых должны быть спрятаны королевские сокровища королевы Боны, не открыты по сегодняшний день. Сегодня королевский замок в Хенцинах – это живописные развалины, с которых открывается замечательный вид на окрестности. Особенность – не только туристического сезона – появляющаяся ночью „Белая Дама” – дух алчной королевы Боны, возвращающейся за спрятанными сокровищами. Кроме замка, в Хенцинах находится также ряд других старинных объектов, среди прочих: раннебарочный монастырь бернардинов, костел и монастырь Францишканов, основанный в 1368 году Казимежем Великим, парафиальный костел, воздвигнутый в первой половине XIV в., а также ренессансное здание бывшей корчмы, называемое Немчужкой. Материальным следом присутствия иудеев в Хенцинах является синагога, построенная в половине XVII века, находящаяся при актуальной улице Длугей 21, рядом с бывшим домом Рабина. Сегодня тут находится Гминный Центр Культуры.

i Королевский Замок

26-060 Chęciny, тел. +48 602 503 473 (Павел Гурайски)
работает: 9.00 – 17.00



Дворцовый Ансамбль в Курозвенках

Замок с XIV века в Курозвенках это бывшая крепость, возведенная на искусственном холме на пойменной зоне реки Чарней, в последующих веках переделанная в дворцовую резиденцию. Центральной постройкой этой барочно-классицистической резиденции является здание замка, с богато украшенным пятиосевым фасадом и внутренней галереей. Стоит посетить помещения курозвенцкого дворца вместе с подвалами, а также остаться на ночлег в стильных помещениях дворца, оранжереи и флигеля. Неповседневным развлечением дворцово-паркового ансамбля в Курозвенках является насчитывающее более 80 штук, стадо американских бизонов, которое можно наблюдать с повозки „сафари бизон”. Недалеко находится конный завод арабских жеребцов, небольшой зоопарк и интересный лабиринт в кукурузе. Любители активного отдыха могут заняться конной ездой, велосипедом, поиграть в пэинт-болл либо попробовать силы на тросовом спуске. По желанию также можно заказать представление рыцарских турниров, артиллерии и старинных танцев.

i Пансионат „Попелювка” Дворцовый Ансамбль о.о.о.

ul. Zamkowa 3, Kurozwęki, 28-200 Staszów
тел. +4815 866 72 72, +4815 866 72 71, факс +4815 866 72 36
www.bizony.com



Юрапарк в Балтове

Неповторимую возможность знакомства с предисторическими пресмыкающимися натуральной величины предоставляет посещение Балтовского Юрайского Парка. На поверхности около 3-гектаров в местности Балтув около Островца Свентокшиского стоит более 40 моделей динозавров. Посещение парка – это путешествие во времени через геологические эпохи от кембрийской до сегодняшнего времени. На цветных таблицах, расположенных вдоль трассы можно найти информацию о расположении континентов или развитии жизни в море и на суше миллионы лет тому. Необычны модели десятков динозавров и других вымерших животных натуральной величины. Наибольший из них – сейсмозавр длиной 47 м. Тропинка заканчивается у входа в Юрайский музей. К посещению Юрапарка в Балтове можно добавить другие развлечения: осмотреть в Балтовском зоопарке из окна американского автобуса более 300 животных: лам, муфлонов, верблюдов, диких кабанов, овец, антилоп и африканских страусов; конную поездку и посещение Центра конной езды „В конной стране”; поездку железной дорогой по Балтову; смотр дрессировки полицейских собак. Для самых младших туристов подготовлена детская площадка, где среди прочих развлечений дети могут откапывать скелет многометрового тираннозавра, проводятся геологически-художественные занятия. Пребывание в Балтове разнообразит: сплав на плотах рекой Каменной, а зимой – профессионально подготовленный склон с разницей уровней 65 м, подъемники и две лыжные трассы длиной 340 и 570 метров.

Юрапарк Балтув
27-423 Baltów 8 a (12 км на север от Островца Св.)
тел. +4841 264 14 20 либо 21
www.juraparkbaltow.pl



Музей им. Пшипковских в Енджеёве

В двух домниках восемнадцатого века, в енджеевском рынке находится открытый в 1909 г. музей, созданный на базе частной коллекции Феликса Пшипковского. Благодаря достаточно редкой пассивности врача из Енджеёва, который от 1895 г. собирал старинные солнечные часы и гномонические устройства, разнообразные устройства для измерения времени: клепсидры, огневые и механические часы, а также астрономические устройства, была создана третья, с точки зрения численности и ценности экспонатов, после Чикаго и Оксфорда такая коллекция в мире. В старопечатном отделе, насчитывающем около 600 томов к самым ценным относится сочинение Коперника с 1566 г. „De revolutionibus orbium coelestium”, а также экземпляры с автографами Гевелия, Картезия и Гюйгенса. Музей также экспонирует заполненные старинными произведениями искусства комнаты квартиры семьи Пшипковских: реконструированный врачебный кабинет, апартаменты в стиле XVIII в., кухню и кладовку.



Музей им. Пшипковских
Pl. Kościuszki 7/8, 28-300 Jędrzejów
тел. +4841 386 24 45, +4841 386 11 56
работает: вт.-воскр. 16.IV-15.X 8.00 – 17.00
16.X-15.IV 8.00 – 16.00

Дуб Бартек

Это один из трех наистарших польских черенчатых дубов. По решению жюри конкурса в 1934 г. в между военное время он считался самым значительным и ценным памятником природы. Обычно считают, что ему 1 200 лет, хотя ученые чаще всего определяют его возраст на около 700 лет. Постоянно плодоносит и растет. Последние измерения, выполненные в 1993 г. показали, что высота дерева около 30 м, крона шириной до 40 м, охват ствола 985 см, а диаметр ствола на уровне 1,3 м – 314 см. Тут же рядом „сын Бартека” – молодой дуб, посаженный в честь 1000-летия польского государства.

www.zagnansk.pl





Национальный Музей

Национальный Музей в Кельцах находится (с 1971 г.) в барочном дворце, бывшей резиденции краковских епископов, одном из символов города, воздвигнутый на Взгужу Замковым в 1637-1641 годах. Это лучше всех сохранившийся архитектурный объект в Польше со времен Вазув. В залах на I этаже сохранилась оригинальная обстановка, балочные стропила, живопись на стропилах и фрески на стенах. В 1816 г. Станислав Сташиц основал тут Горно-академическую школу. Дворец также выполнял роль штаба легионов Юзефа Пилсудского, бюро вербовки, типографии, почты, бюро пропусков и редакции локальной газеты. Работающий во дворце музей в постоянной экспозиции имеет: старинную обстановку с XVII и XVIII в., старое европейское и восточное оружие, Святилище маршала Юзефа Пилсудского, галерею польской живописи и декоративного искусства (с нач. XVII в. до 50 годов XX в. – среди прочих, П. Михаловский, Ю. Коссаж, Ю. Бранат, Ю. Хелмоньский, Ю. Мальчевский). За дворцом находится реконструированный дворцовый Итальянский сад.

i Национальный Музей – Дворец Краковских Епископов

Plac Zamkowy 1, 25-010 Kielce

Касса: тел. +4841 344 23 18, +4841 344 40 14

www.muzeumkielce.net

работает: вт. 10.00 – 18.00, ср.-воскр. 9.00 – 16.00

Карчувка

Карчувка – это живописная, заросшая старыми соснами возвышенность, расположенная в западной части Кельц. На вершине находится красивый побернардинский монастырь с XVII века, основанный епископом Марцином Шишковским в благодарность за спасение Кельц от эпидемии холеры. В построенный тут в 1624-28 годах раннебарочный костел перевезли реликвии Св. Кароля Боромеуша, позже святыню расширили, а карчовский архитектурный ансамбль дополнили монастырскими помещениями для ордена бернардинов. Сегодня в костеле стоит осмотреть фигуру святой Барбары – покровительницы шахтеров, выполненную из одного куска галенита – оловянной руды добытой около Карчувки. Тут также увидим картину, изображающую шведов на Карчувце в 1655 г. и портрет основателя монастыря – Марцина Шишковского. Перед монастырем стоит часовня МБ Фатимской. Рядом находится смотровая площадка, с которой при хорошей погоде можно наблюдать панораму города, а также Гор Свентокшских.

i Монастырь на Карчувце

25-602 Kielce, skr. poczt. 17, тел. +4841 345 05 38, +4841 368 38 09

www.karczowka-palotyni.kielce.opoka.org.pl



Кафедральный собор

Размещен на Взгужу Замковым в самом центре Кельц. Возвышаясь над низкими постройками центра, сегодня является одним из самых ценных памятников города. История келецкой кафедры начинается во II половине XII века. В 1171 г. году епископ краковский Гедеон основал тут святыню, построенную в романском стиле. После многих разрушений, восстановлений и перестроек, проводимых с XIII до XIX века получила сегодняшний облик раннебарочной, трехнефовой базилики на плане креста, поперечные плечи которого составляют башню с малыми боковыми нефами. Эффекты многих модернизационных работ, особенно интенсивно проводимых в 1726-1765 годах можно наблюдать до сегодняшнего дня: выполненный краковскими скульпторами барочный главный алтарь с образом Успенской Божьей Матери кисти Шимона Чеховича, боковые алтари, амвон и епископское ложе. Посетителям кафедрального собора также следует обратить внимание на готический триптих коронации Божьей Матери, а также фигуры святых Войцеха и Станислава; полихромии с 1898 г. и галенитовый барельеф Девы Марии. В боковом нефе находится чудотворный образ Милостивой Божьей Матери Келецкой. В сентябре 1971 г. на 800-летие святыни решением папы римского Павла VI она получила титул базилики меньшей, для посещения туристов открыли сокровищницу и подземелья кафедрального собора.

i Кафедральный собор Успения Девы Марии

Plac Marii Panny 3, 25-013 Kielce, тел. +4841 344 33 91

Сокровищница кафедрального собора открыта после предв. телефонного согласования



Музей Игрушек и Игры

Музей Игрушек и Игры находится в историческом здании бывших торговых залов с XIX в. Это самый старший и большой музей игрушек в Польше. Самую ценную часть его коллекции составляют исторические игрушки, среди которых находятся оловянные солдатки, немецкая миниатюрная швейная машина, проектор для стеклянных слайдов, комнатки для кукол, комплекты кукольной мебели, заграничные и польские конструкторы с XIX века, куклы с перелома XIX/XX в. Также имеются народные игрушки, куклы Барби, модели автомобилей, самолетов, пароходов, электрическая железная дорога и театральные марионетки. Постоянно действуют интересные выставки: „Веселая компания”, „Послеобеденный чай”, Выставка плоских игрушек, „На бабушкином чердаке”, Электрическая железная дорога, „В мире моторизации”, Выставка конструкторов лего, „Свентокшиский лагерь”, „Мой театр” и т. п.

i **Музей Игры и Игрушек**
 pl. Wolności 2, 25-367 Kielce
 тел. +4841 344 40 78, тел./факс +4841 344 48 19
www.muzeumzabawek.eu
работает: вт.-воскр. 9.00 – 17.00

Келецкий Центр Культуры

Келецкий Центр Культуры это представительный культурный центр Кельце и Свентокшиского Воеводства, организатор многих культурных мероприятий сверх регионального формата: концертов, опер, музыкальных и театральных спектаклей. Тут находится Свентокшиская Филармония, Авторская сцена, Келецкий театр танца, Балетная секция, галерея живописи и современного искусства, студия классической гитары, а также более десяти культурных обществ и организаций. Сердцем главного здания Келецкого Центра Культуры является концертный зал на 700 мест и одна из трех самых больших в Польше сцен с поверхностью 520 м², имеющая две вращающиеся сцены и современную осветительную и акустическую аппаратуру. Кроме большой здесь есть также малая сцена с залом на 200 мест. Тут проходят театральные спектакли, камеральные концерты и декламации, литературные мероприятия, ежегодно проходит Общепольский Смотр Документальных Форм „Нурт”.



i **Келецкий Центр Культуры**
 Plac Moniuszki 2 b, 25-334 Kielce, тел. +4841 344 40 32
www.kck.com.pl



Георай

Кельце считается городом с выдающимися геологическими достопримечательностями, на территории которого находится четыре геологических заповедника. Наиболее известным заповедником является Кадзельня, скальная возвышенность, состоящая из верхнедевонских известняков. Тут появляется много окаменелостей кораллов, головоногих и других морских животных, живущих 350 млн. лет тому назад. Тут можно наблюдать интересные примеры разнообразных тектонических, минерализационных и карстовых явлений. Кадзельня имеет больше всего гротов и пещер на Келечизне. В этом необычном месте находится также живописно расположенный келецкий амфитеатр. Скальный заповедник „Слиховице” – это открытый при добыче камней геологический профиль с большой скальной складкой, демонстрирующий герцинские тектонические процессы гор Свентокшиских. В расположенной на восточном конце Кадзельнянской гряды, камнеоме, где сегодня открыт заповедник природы Ветшня им. Збигнева Рубиновского, находятся верхнедевонские известняки с переменной толщиной лавы, в которых есть остатки фауны плеченогих, кораллов, улиток, моллюсков, трилобитов, морских лилий и бронированных рыб. Интересно представлен также самый малый из келецких заповедников – Бесак-Бялогон, охватывающий фрагмент леса вместе с находящимся на его территории карьером после недействующего камнелома, в котором подлежат выходящие ордовикские и кембрийские скалы, демонстрирующие много интересных тектонических явлений.

i **ГеоПарк Кельце**
 ul. Strycharska 6, 25-659 Kielce
 тел. +4841 367 66 54
www.geopark-kielce.pl

Буско-Здруй

Буско-Здруй это одна из наилучших польских здравниц, достоинством которой являются уникальные в Европе сернистые и йодо-бромные воды. Визитная карточка города и здравницы, расположенной в южной части города – это „Лазенки”, в настоящее время санаторий „Маркони”, занимающий центральное место курортного парка. Построенный известным архитектором итальянского происхождения Генрихом Маркони, начал функционировать в 1836 году. Самое большое богатство Буска-Здрою – это минеральные воды, которые используются при лечении заболеваний кровообращения, опорно-двигательной системы, вегетативной нервной системы, кожных болезней. Основу лечения составляют серные ванны и питье вод. Традиционная гидротерапия дополняется целой гаммой физиотерапевтических процедур и современной медицинской аппаратурой, среди прочих аквамассаж, вакуум, вибрационная платформа либо лечение холодом в криогенных камерах и кабинах при температуре ниже 120°С, что дает замечательные лечебные результаты. Кроме лечебных процедур можно воспользоваться косметическими и омолаживающими процедурами типа СПА и Wellness, возвращающих гармонию тела и духа. В широкой оферте здравницы имеется: капсула молодости, массажи, ванны, аппликации грязями с Мертвого моря, душевой загар, процедуры релакса с музыкотерапией в соляно-йодистом гроте. Не следует забывать дома вечерний туалет. В концертном зале санатория „Маркони” почти ежедневно звучит музыка. Ежегодно тут проходят большие художественные события: Международный Музыкальный Фестиваль им. Кристины Ямроз, Буские Встречи с Фольклором, Лето с Шопеном.



- i** „Здравница Буско-Здруй” А. О.
ul. F. Rzewuskiego 1, 28-100 Busko-Zdrój
тел. +4841 370 32 00, тел./факс +4841 378 41 54
www.uzdrowisko-busko-zdroj.com.pl
- i** Санаторий „Маркони”
Park Zdrojowy, 28-100 Busko-Zdrój
тел. +4841 370 31 51, +4841 370 31 52, факс +4841 370 30 50
e-mail: rezerwacja@uzdrowisko-busko-zdroj.com.pl
- i** Санаторий „Влукняж”
ul. Rokosza 1, 28-100 Busko-Zdrój
тел. +4841 370 70 70, факс +4841 378 10 18
www.wlokeniarz.pl
- i** Санаторно-Реабилитационный Военный Госпиталь №21
ul. F. Rzewuskiego 8, 28-100 Busko-Zdrój
Бронирование: тел. +4841 378 03 85, +4841 378 24 17
рецепция +4841 378 09 00
www.21wzszur.pl
- i** Санаторий „Нида-Здруй” о.о.о.
ul. Rzewuskiego 9, 28-100 Busko-Zdrój
тел. +4841 378 24 91–3, факс +4841 378 37 72
www.sanatoria.com.pl/busko/nida

Солец-Здруй

Здравница Солец-Здруй притягивает всё больше курортников и туристов. Когда-то на эти „воды” также приезжали Игнаци Ян Падеревски, Еутениуш Квятковски, известная оперная дива Ванда Верминьска, Александр Зельверович, скрипачка Ирена Дубиска и много других знаменитостей мира искусства. А всё благодаря местным соляным источникам, открытым в 1815 году горным советником инженером Бекером, который в поисках каменной соли открыл богатые источники минеральных вод с сильным запахом сероводорода. Большая концентрация двухвалентной серы и высокая степень их минерализации делают солецкие воды самыми сильными лечебными водами в Польше и одними из лучших в Европе. В здравнице лечат болезни опорно-двигательного аппарата, периферической нервной системы, женские болезни, отравления тяжёлыми металлами, а также травмы, ортопедические и ревматические заболевания. На базе одного из самых сильных соляных источников тут был создан санаторно-гостиничный комплекс „Малиновый Здруй”. Он предлагает широкую гамму омолаживающих, тонизирующих и косметических процедур, например, таких, как жемчужные ванны, капсула молодости, массажи, гидромассажи, цветотерапия, ароматерапия, терапия водорослями и солью, процедуры, повышающие упругость лица и тела, расслабление в финской сауне с паром и травами.

- i** Здравница Солец-Здруй о.о.о.
ul. 1-go Maja 1, 28-131 Solec-Zdrój
тел./факс +4841 377 60 17, +4841 377 60 61
www.uzdrowiskosolec.pl
- i** Малиновый Здруй Отель *** СПА с Центром реабилитации
ul. Leśna 7, 28-131 Solec-Zdrój
тел. +4841 370 40 00, факс +4841 370 40 02
www.malinowyzdroj.pl





Пиньчув

Пиньчув – сердце Понидзя, местность, расположенная над Нидой, 39 км на юг от Кельц. В 1424 г. небольшое поселение стало собственностью рода Оссолинских. На Замковой Горе они построили резиденцию, а в 1436 г. основали монастырь Павлинов. Ранее, в феврале 1428 г. король Владислав Ягелло присвоил Пиньчову городские права. В эпоху реформации, в 1550-51 годах из города выгнали павлинов, а костел переделали в кальвинскую церковь. В помонастырских зданиях открыли известную во всей Европе Пиньчовскую гимназию, позже названную „Сармацкими Афинами”. Тут учился соавтор Конституции 3 мая Хуто Коллонтай, тут сделан первый перевод на польский язык (1563 г.) Библии, называемой бжегской либо пиньчовской. В городе, который был центром реформационного движения, функционировала арианская типография, также прошли 22 реформационных синода. Будучи в Пиньчове следует найти время на осмотр: попавлинского монастырского ансамбля, костела и монастыря реформаторов с 1578 года, дворца Велёпольских, дома на Мирове, называемого „Арианская типография” и единственного архитектурного памятника богатой культуры иудейской – ренессансной синагоги. Стоит также войти на Монастырскую возвышенность в маньеристическую, первую в Польше отдельно стоящую часовню исключительно культового назначения. С холма открывается замечательная панорама на город и долину Ниды.

❶ Центр Туристической Информации Понидзя

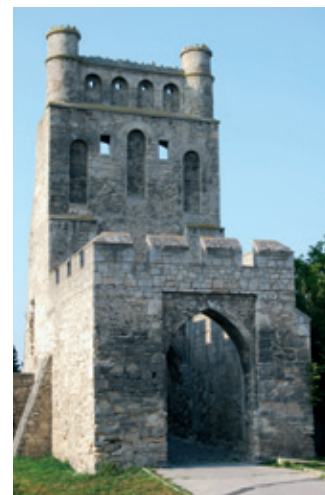
ul. Pilsudskiego 2 a, 28-400 Pińczów
тел./факс +4841 357 24 72
www.muzeumipinczow.eu

Шидлув

На краю Шидловской возвышенности, 14 км на северо-запад от Сташова, находятся развалины воздвигнутого около 1354 года Казимежем Великим готического замка. Бурная история объекта и множество переделок создавали дворец, который окончательный вид получил в 1723 году. Обширный замковый дворик с севера и запада был окружен обводным городским валом, а с востока и с юга – дополнительной охранной стеной. Несмотря на расположение замка в наиболее недоступном месте, в полосе городских фортификаций, защищенных водным каналом, с течением лет объект пришел в упадок и даже частично был разобран. В ансамбле построек до настоящего времени сохранились Рыцарский Зал, Сокровищница, в котором теперь находится Региональный Музей, а также Брама Краковска. На переломе июня и июля в Шидлове встречаются рыцарские братства, чтобы сражаться „За Мечь Короля Казимежа Великого”.

❶ Региональный Музей

ul. Szkolna 8, 28-225 Szydłów
тел. +4841 354 53 13
www.szydow.pl
работает: IV-IX 8.00 – 18.00, X-III 8.00 – 15.30



Коньске

Коньске известно уже с XI в., сначала было связано с родом Одровонзув, позже, в половине XVII века деревня Коньске вместе с окрестностью перешла во владение семьи Малаховских. В 1220-1224 годах Иво Одровонз, епископ краковский, построил тут костел Святого Николая, устанавливая в Коньских приход. В XV веке романский костел был разобран, а на его месте построили новый, готический. В 1748 году, король Август III Сас присвоил Коньским городские права, герб, а также официальное название Коньске Вельке. Этот акт привел к прибытию новых жителей и развитию ремесел. Вокруг рынка начали появляться городские застройщики, а Ян Малаховски приступил к строительству парково-дворцового ансамбля, который сегодня – значительно уменьшенный и с разрушенным оригинальным планом – является одним из наиболее интересных примеров малой парковой архитектуры с перелома XVIII и XIX столетий. Тут можно увидеть Египетскую оранжерею, Греческую Святыню, Домик Внучат, беседки, ротонды и ограды с башнями. В парке растет множество исторических деревьев (липы, дубы), среди которых расположен дворцовый ансамбль. Рядом с парком в местном Отделе ПТТКО находится Комната Памяти и Традиций Земли Конецкой, представляющая экспонаты, связанные с землей Конецкой.

❶ Пункт Туристической Информации и Комната Памяти и Традиций Земли Конецкой

Отдел ПТТКО в Коньских
ul. Zamkowa 7, 26-200 Końskie, тел. +4841 372 31 70
www.pttkokonskie.pl
работает: пон.- пят. 8.00 – 16.00, праздники – после предварительной договоренности

Хмельник

Хмельник как местность появляется в документах в очень драматическом моменте истории Польши. 18 марта 1241 г., во время татарского нашествия на его предполье прошла „хмельницкая” битва, признанная одной из самых больших Европы в XIII в. История очень интересно и глубоко вписалась в события Хмельника: в эпоху реформации тут был важный центр ариан и место синодов кальвинистских, а с XVII в. начали поселяться выгнанные из Испании сефардийские евреи. Воздвигнутая в 1638 г. синагога, а также ежегодные, проходящие в половине июня мероприятия „Встречи с Культурой Иудейской” являются материальным свидетельством тех времен. В настоящее время приезжающие в городок туристы могут любоваться Хмельницким Рынком с XIX в., а также мещанскими и доходными домами с арочными сводами с консолями. Особое внимание стоит обратить на приходский, построенный в 1730-1783 годах костел, а также поставленный на месте бывшей деревянной святыни костел с XVI в.

Правление Города и Гмины в Хмельнике

Plac Kościelny 5, 26-020 Chmielnik
тел./факс +4841 354 32 73, +4841 354 22 78
+4841 354 21 81, +4841 354 20 29
www.chmielnik.com

**Бодзентын**

В сердце гор Свентокшпских в Бодзентыне находятся развалины XIV-векового замка, построенного краковским епископом Флорианом из Мокрса. В этой летней резиденции краковских епископов 19 июня 1410 г. пребывал король Владыслав Ягелло, возвращающийся с паломничества на Свенты Кшиж, где молился за победу в уже грядущем столкновении с тевтонскими рыцарями. Размещенный на высоком обрыве, с двух сторон окруженный водами реки Псарки, замок переделанный в очередных столетиях, становясь магнатской резиденцией, очень изменился. В 1789 году по указу сейма его приняло государство. С того времени там был расположен склад, позднее – лазарет. Наконец, совсем покинутый и забытый, в 1902 г. был признан памятником, т. н. постоянной развалиной, подлежащей охране. Другим ценным историческим объектом Бодзентына является готический костел – в настоящее время коллегия Успения Пресвятой Богородицы и Святого Станислава. В богатом интерьере святыни можно восхищаться триптихом бодзентынским с начала XVI в. авторства ученика Вита Ствопа – Марцина Чарного, а также ренессансовый алтарь, выполненный в 1546 г. На улице 3 Мая 13 стоит посетить историческую Усадьбу Черникевичей с 1897 г. – этнографический пункт Музея Келецкой Деревни.

Правление Города и Гмины в Бодзентыне

ul. Suchedniowska 3, 26-010 Bodzentyń
тел. +4841 311 50 10, +4841 311 55 11, тел./факс +4841 311 51 14
www.bodzentyń.ugm.pl

Ракув

Ракув в 1569 г. основал жарновский кастелян Ян Сененьский, превращая город в оазис для иноверцев. Благодаря множеству привилегий и объявленной свободе религии Ракув стал центром ариан, проживающих в Польше. Тут основали церковь, арианскую типографию и известную Раковскую академию с международной славой. Однако время процветания Ракова пролетело быстро, когда ариан выгнали из Польши. Город опустел и пришел в упадок. Основание краковским епископом Якубом Задзиком на месте бывшего арианского собора, замечательного костела Святой Троицы не вернуло городу былого положения. Сегодня именно этот костел, а также каменное здание с XVII в. – квартира министра Сбора Братьев Польских, костел Святой Анны с 1641 г. и несколько домов с арианских времен напоминают о временах процветания этого городка.

Правление Гмины Ракув

ul. Ogrodowa 1, 26-035 Raków, тел./факс +4841 353 50 18
www.rakon.pl



Новы Корчин

Новы Корчин получил городское право в 1258 г. решением князя Болеслава Встыдливого и для отличия от соседнего Корчина названный Новым Городом Корчином. Ещё перед основанием города, князь Болеслав, вместе со своей женой Клингой основал тут монастырь Отцов Францишканцев. Время расцвета, обусловленное расположением Нового Корчина на перекрестке торговых путей из Кракова на Русь и из Кошиц до Сандомежа были увенчаны тем, что Казимеж Вельки воздвигнул королевский замок, который был тогда одной из важнейших резиденций монарха в Польше. Город был окружен оборонной стеной и дополнительно защищен искусственно созданным озером Чартория. В городе развивались ремесла и торговля, проходили рыцарские съезды и генеральные сеймики провинции Малопольской. После многих разрушающих пожарах и нашествиях, с XVII века Корчин постепенно опустошался, а в 1869 г. потерял городское право. Сегодня Новы Корчин является деревней, в панораме которой доминирует два необычных костела – Новокорчинская Фара и упомянутый бывший монастырь Францишканцев. Построенная в XVI в. фара свой сегодняшний вид получила благодаря проведенной в начале XVIII в. солидной перестройке. Внимание привлекает красивый маньеристический западный фасад, своды украшенные декорацией из искусственного мрамора, а также сохранившийся фрагмент позднеготического триптиха, представляющий Оплакивание Христа. В бывшем монастыре Францишканцев можно увидеть готические и барочные полихроми. Интересным свидетельством времен, когда в Новом Корчине половину жителей составляли иудеи, являются развалины новокорчинской классицистической синагоги с конца XVIII в.

и **Правление Гмины Новы Корчин**
 ul. Krakowska 1, 28-136 Nowy Korczyn
 тел. +4841 377 10 03, +4841 377 14 30
www.nowykorczyn.pl



Стопница

Стопница, небольшой городок, лежащий в повете Буском, во времена Казимежа Велького, был одним из Королевских Городов. В настоящее время в рынке можно увидеть построенный в 1362 году готический покаянный костел – Стопницкая Фара – принадлежащий к серии барычковской. Сложенная из тесанных камней фара имеет прямоугольный корпус с двумя колоннами и многобоковой пресвитерией. К святыне прилегают две часовни – позднеготическая и раннебарочная. Внутри особенное внимание следует обратить на своды с сохранившимися оригинальными ребрами, консолями и замками. Костел, несмотря на серьезные разрушения во время II мировой войны, сохранил прежний оригинальный вид, чего нельзя сказать о упоминаемом в записях Длугоша стопницком королевском замке. Уничтоженный шведами, восстановленный в итальянском стиле, позднее многократно переделанный, сегодня прозаически заканчивает свою историю как пункт скупки яблок, и эта постройка вовсе не напоминает замок.

и **Правление Гмины в Стопнице**
 ul. Kościuszki 2, 28-130 Stopnica
 тел. +4841 377 98 00, +4841 377 98 10
www.stopnica.pl

Обленгорек (Генрик Сенкевич)

В Обленгореке поблизости Стравчина находится поместье польского лауреата Нобелевской премии – Генриха Сенкевича. Переданное нотариальным актом с 22 декабря 1900 г. имение писатель получил в дар от общества в честь 25-летия литературной работы. Автор „Quo vadis” обычно бывал тут летом, с 1902 до 1914 г. С 1958 г. тут работает музей, посвященный его жизни и творчеству. Экспозиция верно отражает расположение и обстановку комнат со времен проживания семьи Сенкевичей во дворце. Биографическо-литературная выставка дает много информации о писателе, его путешествиях и деятельности вне литературы. В музее находятся самые ценные вещи, связанные с памятью о Сенкевиче – альбомы, адреса, документы и письма благодарных и восхищенных читателей.



- и** **Музей Генриха Сенкевича в Обленгореке**
(отдел Национального Музея в Кельцах)
Obłęgorek, 26-067 Strawczyn, тел. +4841 303 04 26
www.muzeumkielce.net
работает: XI-IV ср.-воскр. 10.00 – 16.00,
V-IX вт.-воскр. 10.00 – 17.00, X вт.-воскр. 10.00 – 16.00



Кельце (Стефан Жеромски)

Стефан Жеромски с Келечизной был связан особенным образом. Родился в подкелецком Ставчине, детство провел в Цекотах, жил и учился в Кельцах. Земля Свентокшиская отражена почти во всем творчестве Жеромского. „Бездомных людях” и „Пихтовой пушке”. Сегодня, в бывшей подготовительной в Духовную семинарию школе, а позднее Мужской государственной гимназии, находится Музей школьных лет Стефана Жеромского, основанный в 1964 г., в 100-летие со дня рождения писателя. Сборы музея содержат семейные реликвии, предметы, связанные со школой и наукой, портреты семьи, друзей, юношеской любви писателя, а также первые издания произведений Жеромского.

- и** **Музей школьных лет Стефана Жеромского**
(отдел Национального Музея в Кельцах)
ul. Jana Pawła II 5, 25-013 Kielce
тел. +4841 344 57 92, факс +4841 344 82 61
www.muzeumkielce.net
работает: вт., чет., пят., воскр. 9.00 – 15.30, ср. 11.00 – 17.30

Нагловице (Николай Рей)

Николая Рея – автора знаменитого: „а пусть все другие народы знают, что поляки – не гуси, свой язык имеют” – называют отцом польской литературы, ибо был он первым писателем, пишущим исключительно по-польски. В Нагловицах, в которых жил, с примерно Усадьбе 1800 года, в настоящее время находится палата его памяти. Экспозиция представляет жизнь и литературное творчество, показывает связь писателя с Нагловицами, а также значение его творчества для польской словесности и культуры. В старинном английском парке, окружающем усадьбу, до сегодняшнего дня сохранились старые дубы, помнящие писателя. Приезжающие в Нагловице туристы могут остаться на ночлег в исторической обстановке усадьбы.

- и** **Усадьба Николая Рея**
ul. Kaspra Walewskiego 7, 28-362 Nagłowice, тел. +4841 381 45 70
www.ug-naglowice.webpark.pl
работает: V-IX пон.-суб. 8.00 – 16.00, воскр. и празд. 9.00 – 17.00
X-IV пон.-суб. 8.00 – 16.00



Бодзехув / Островец Свентокшиский (Витольд Гомбрович)

Витольд Гомбрович – писатель, драматург, эссеист – родился в Малоппицах возле Опатова, а во время, когда его отец был директором Предприятий Каргона в близких Долах Бискупих, провел в Бодзехове. „Витулин”, ибо так в честь младшего сына – Витольда – родители писателя назвали организованное товарищество, а также жизнь в атмосфере „землянского поместья” имели огромное влияние на творчество Гомбровича. Много литературных образов из „Порнографни”, „Фердыурке” или „Брака” непосредственно вспоминают Цмелов, Бжустову, Грохонице, Островец Свентокшиский, Руду (сегодня Косцельна) либо также упомянутый Бодзехув. До недавнего времени именно в Бодзехове временно функционировал Музей Витольда Гомбровича. По согласованию с владельцем объекта в Бодзехув перенесли экспозицию, а также проходящий в июне традиционный Пикник Гомбровича до Острова. Ежегодные литературные конкурсы, выставки фотографий, хеппенинги, выступления уличных театров – это идеальный способ включения информации о жизни и литературном наследии автора „Транс-Атлантика” в процесс просвещения как жителей Острова, так и любителей его творчества. Места, связанные с детством и юностью писателя соединены зеленым велосипедным маршрутом.

Историческое Металлургическое Предприятие в Маленьце

В 1968 году группа студентов Силезская Политехники Шлёнской „открыла” в Маленьце над Чарной замечательно сохранившийся ансамбль фальцовочной и производства гвоздей, считающийся одним из самых ценных памятников земли Конечкой. Предприятие, основанное в 1784 году по инициативе луковского кастанья Яцка Езерского, в начале состояло из лесопилки, помещений для изготовления проволоки и колотушечных горнов. Пол века позже достроили помещения для изготовления молотков, топоров, а в половине XIX века на фабрику доставили 15 устройств для изготовления гвоздей и ликвидировали фризный цех. Единственным источником движущей силы для машин была вода, а мощность передавалась центральным валом, проходящим вдоль оси фабрики. Аж до закрытия предприятия в 1967 году тут прилеживались традиционных методов производства гвоздей, а позже и шпательей, лопат и скобяных изделий. Ежегодно в июле во время фестиваля Конечки Кузницы можно увидеть запуск исторических машин и устройств. Маленецкое предприятие превращается в „живой музей”.



И Историческое Металлургическое Предприятие
Maleniec 54, 26-242 Ruda Maleniecka, тел. +4841 373 11 42
www.malencie.powiat.konskie.pl
работает: ежедневно до темноты



Музей Старопольского Заглембя (бассейна) в Сельпи

Сельпи – это самая большая курортная местность в Регионе Свентокшиском, расположенная над рекой Чарна Конечка. В прошлом, однако, славилась промышленным предприятием, состоящим из прокатного и пудлингового цехов, а также рабочего поселка. Инициатором создания в этом месте фабричного комплекса вместе со школой, больницей и рабочим поселком был Станислав Сташиц, который старался использовать местные пропавшие традиции, связанные с получением железа для укрепления экономической позиции Конгрессового Крулевства. Предприятие работало без перерыва почти сто лет. В 1934 году объект признан историческим и в нем открыли Музей техники, разграбленный немцами во время оккупации. К счастью, им не удалось вывезти самое большое из ещё существующих в Европе железное водное колесо с центральным подводом воды массой 80 тонн! Кроме таких редких экспонатов в Музее Старопольского Заглембя можем увидеть много уникальных машин и устройств, таких как токарные и строгальные станки, прессы и 150-летние станки. Также сохранились: каналы, плотины, пропускающие ворота и заслонки, водоспуски, производственные помещения, сушильня дерева, проходная и прежний рабочий поселок.

И Музей Заглембя (бассейна) Старопольского
ul. Słoneczna 19, Sielpia, 26-200 Końskie, тел. +4841 372 02 93
работает: вт.-воскр. 9.00 – 12.00, 13.00 – 17.00

Музей природы и техники в Стараховицах

Музей природы и техники – это исключительное место с точки зрения разнородности коллекций. Охватывает территорию 8 гектаров, на которых располагались два предприятия большой печи (с 1841 и 1899 г.). самыми ценными объектами в музее является Большая коксовая Печь, а также наибольшая в мире паровая машина, которая попала сюда с Всеобщей Промышленной Выставки в Париже. В музее можно увидеть постройки для выплавки железа с земляными дымными печами и старые автомобили, производимые когда-то стараховицким предприятием. Отдельную часть музея составляет палеонтологическая выставка, важнейшим элементом которой является сбор окаменелостей – остатков животных, живущих в районе гор Свентокшиских 200 миллионов лет тому назад. На территории сохранившегося комплекса металлургических предприятий уже несколько лет организуются различные мероприятия, из которых наиболее популярны: Железные Корни и Ярмарка у Стажеха.



И Музей природы и техники Экомузеем им. Яна Паздура
ul. Wielkopiecowa 1, 27-200 Starachowice, тел./факс +4841 275 40 83
www.ekomuzeum.pl
работает: IV-X вт.-пят. 8.00 – 18.00, суб.-воскр. 12.00 – 18.00
XI-III – вт.-пят. 8.00 – 16.00, суб.-воскр. 12.00 – 16.00



Плавиальная печь в Кузнях

По пути с Руды Стравчыньской до Мнёва стоит задержаться в местности Кузняки, чтобы увидеть архитектурно интересную, большую плавиальную печь, принадлежащую когда-то к металлургическому предприятию „Ядвига”. Припоминающая формой срезанную пирамиду печь действовала с 1782 до 1897 г. производя в эпоху своего расцвета даже 1000 тонн чугуна. Из него изготавливались балюстры, решетки, кресты, трубы и листовая металл. Кроме развалин большой печи до сегодняшнего дня сохранилось прежний забор воды (плотина, пруд и водоспуск), подземный крытый канал длиной около 100 м, а также свалка шлака, залегающая при его выходе.

И Правление Гмины в Ставчине
ul. Żeromskiego 16, 26-067 Strawczyn, тел. +4841 303 80 02
www.strawczyn.pl



Механическая кузница в Старой Кузнице

В Старой Кузнице над рекой Млынкувкой находится единственная в Польше, сохранившаяся в первоизданном виде, старинная кузница с водной системой с XVIII века. Её сердцем является огромный, приводимый водным колесом, нажимный молот, 60 раз в минуту ударяющий в огромную наковальню. Деревянные ящичные меха, ручные ножницы для резки металлического листа, печь и другое кузнечное оборудование тут непрерывно использовалось до 1957 года. Тут же рядом с деревянным зданием кузницы находился гидротехнический комплекс, подводящий воду к приводному колесу через систему задвижек и деревянных корыт. В настоящее время кузница является музейным объектом.

❗ Механическая кузница

Stara Kuźnica 46, 26-200 Końskie

тел. +4841 371 91 87

Объект открывает со вторника по воскресенье проживающий рядом пан Невенгловский

Развалины металлургического завода в Самсонове

Самсонув – это небольшая деревня, где в 1818 году по инициативе Станислава Сташца построили металлургическое предприятие „Гуту Юзеф”. Движущей силой всех устройств была вода из Бобжи, подведенная к предприятию крытым каналом. Самсоновский завод работал до 1866 года, когда был разрушен пожаром. В центральной части развалин находится большая печь, за ней башня для втягивания шихты из которой в печь засыпали всад, а также остатки бывших помещений для изготовления моделей, отливок и покрытия эмалью, сушилки.



❗ Локальная группа деятельности „Дожече Бобже”

Kostomloty II 94 a, 26-085 Miedziana Góra

www.miedziana-gora.pl



Фальцовочная в Нетулиску Дужим

Развалины фальцевального цеха для листа и мелких профилей в Нетулиску Дужим – это развалины одного из металлургических промышленных комбинатов над рекой Каменной, составляющее последнее звено т. н. „стараховицкого комбината”. Построенная в 1834-46 годах фабрика была старательно запланированным урбанистическим комплексом с промышленным поселком и водной системой. Состояла из фальцовочной, 2 сушилок, склада, сарая, котлошниц, здания администрации, весов, а также 36 домов для рабочих и руководящих кадров. Была уничтожена наводнением в 1903 г. Сегодня является ценным памятником с фрагментами цехов с арочными сводами, а также полностью сохранившейся водной системой: каналами, плотинами, пропускающими воротами и заслонками.

❗ Правление Города и Гмины в Кунове

ul. Warszawska 45 b, 27-415 Kunów

тел./факс +4841 261 31 74, +4841 261 13 62

www.kunow.pl

Опорная стена в Бобже

Река Бобжа в деревне с таким же названием делает живописный излом. Когда-то люди использовали такое большое количество воды, чтобы развить металлургическую деятельность. В 1610-1623 г. тут построили первую на польских землях большую металлургическую печь и четыре горна. Бобжа была в это время главным центром комплекса семи кузниц. Объекты перерабатывали сырье из ближайших рудников железной руды. В начале XVII века мануфактуры пришли в упадок. В первой половине XIX столетия снова началось строительство пяти больших печей и кузницы. Начало ноябрьского восстания прервало инвестиции, которые никогда уже не возобновились. Остались только импонирующих размеров фрагменты опорной стены и фабричных цехов.

❗ Локальная Группа Деятельности „Дожече Бобжи”

Kostomloty II 94 a, 26-085 Miedziana Góra

www.miedziana-gora.pl



Пустельня Золотого Леса в Рытвях

В 1624 г. Ян Тенчинский привел в Рытвьяны камедулов, для которых построили Eremitus Silvae Aureae – Пустельню (скит) Золотого Лясу. Тогда был создан костел Благовещения Девы Марии, монастырские и хозяйственные постройки, а также Еремиториум. До сегодняшнего дня приезжающие туристы могут любоваться костелом с барочным интерьером, Скитом Тенчинского, а также частью хозяйственных домиков, в которых находятся: кухня монастыря, форестерия и аптека. „Пустельня Золотого Леса” в Рытвях является первым в Польше терапевтическим центром, созданным на базе покамедульского монастыря, который специализируется в проведении терапии для лиц, потерпевших от болезни цивилизации – трудоголизма, закупоголизма, интернетоголизма и т. п.

- И** Релаксационно-Контемплиационный Терапевтический Центр „Пустельня Золотого Лясу”
ul. Klasztorna 25, 28-236 Rytwiany, тел. +4815 864 77 95
www.pustelnia.com.pl



Костел Святого Яна Крестителя в Завихосте

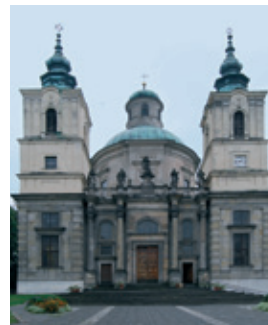
Завихост – это королевский город, расположенный на раннесредневековом русском пути из западной Европы на восток, до Червенских городов, Киева и монгольской империи, лежащий над исторической переправой через Вислу. В 1257 г. князь Болеслав Встыдливый отдал город, а также 25 окрестных местностей основанному в Завихосте, первому в Польше, монастырю кларисок. Заложенная в 1257 г. святыня Святого Яна Крестителя вместе с монастырем составляла приданное для его сестры княгини Саломеи, которая вступила в этот орден. В настоящее время костел является замечательным экземпляром раннеготической архитектуры, к которому в XVII и XVIII в. пристроили две часовни. Также заслуживает внимания воздвигнутый в XVIII в. на месте святыни с XII в. костел Успения Девы Марии, откуда открывается прекрасный вид на Вислу.

- И** Правление Города и Гмины Завихост
ul. Żeromskiego 50, 27-630 Zawichost, тел. +4815 836 41 15, факс +4815 836 40 51
www.zawichost.pl

Коллегиата Св. Юзефа в Климонтове

Барочная коллегиата Святого Юзефа заложена в 1637г. Ежым Оссолинским, построенная в плане эллипса, является самой мощной постройкой в Климонтове. Воздвигнутая Вавжиньцем Сенесом по проекту, повторяющему архитектуру костела Santa Maria della Salute в Венеции, относится к наиболее замечательным и оригинальным постройкам XVII в. В её интерьере вокруг центральной эллиптической части проходит амбит, в котором открываются стенные алтарные ниши. На этаже, вокруг накрытого куполом, украшенного полихромией нефа и пресвитерия размещена амширная галерея. Внутри святыни заслуживают внимания искусственный мрамор, выполненный Фальконе, раннебарочный портал, полихромия рококо на стенах и сводах кружты, церковные хоры и орган в стиле рококо, а также четыре алтаря. Над Климонтовом возвышается монастырь и костел Девы Марии и Св. Яцека. Монастырский подоминиканьский ансамбль является известным примером польской архитектуры позднего ренессанса, где традиционную готическую глыбу украшено ренессансной декорацией вершин нефа, а внутри также системой цилиндрических сводов. Рядом в Рынке находится воздвигнутая в 1851 г. синагога – классицистическая постройка с четырехколонным портиком и двурядной лестницей, ведущей на этаж.

- И** Правление Гмины Климонтув
ul. Zysmana 1, 27-640 Klimontów, тел. +4815 866 11 00, +4815 866 10 06
<http://klimontow.pl>



Святылище Божьей Матери Скорбной в Калкове-Годове

Начало Святылища Скорбной Божьей Матери Королевы Польши в Калкове-Годове положено в 1971 году, когда епископ Петр Голембёвский принял решение об организации тут пастьрского пункта. В 1983 году началось строительство костела. Годом позже епископ Станислав Сыннет освятил образ Скорбной Матери Божьей, написанный на подобие Матери Божьей из Лихеня. Святылище является важным центром марийной культуры. Тут реализуется много благотворительных проектов, между прочим: дом старших людей, деревня для инвалидов, дом плохо слышащих, предприятие трудовой терапии и профессиональной активизации. В комплексе сакральных объектов выделяются: каменные станции крестного пути с Голгофой 33 м высоты, фигура Матери Божьей с белым орлом в короне у подножия, часовенка „Петы”, Вифлемецкий путь, звонница, а также вращающаяся Свентокшиская панорама.

- И** Святылище Матери Божьей Скорбной Королевы Польши Матери Земли Свентокшиской
Kalków-Godów 84 a, 27-225 Pawłów около Starachowic, тел. +4841 272 18 88
www.kalkow-godow.pl

Цистерцианский монастырь в Вонхоцке

Вонхоцк около Стараховиц – это городок, о котором слышал каждый. В Вонхоцке находится настоящая жемчужина архитектуры – цистерцианское аббатство с наиболее сохранившимся в Польше романским интерьером. В 1218-1239 годах итальянская цистерцианская мастерская брата Симона поставила тут каменное аббатство по примеру тосканской архитектуры. Конструкция необычайно очаровательных простых сводов и подпор определила современный стандарт архитектурных решений. Монастырский капитуляж с крестовым сводом, опирающимся на четырех колоннах является, несомненно, самым красивым романским интерьером в Польше. До сегодняшнего дня, несмотря на позднейшие переделки, сохранился первичный романский вид монастырского ансамбля, с замечательнейшим капитуляжем, являющимся исключительно ценным шедевром романской архитектуры. В галереях находится захоронение майора Яна Пивника „Понурого” – легендарного командующего Свентокшиских группировок АК, а в монастырском здании при калитке находится Музей Отцов Цистерцианцев, созданный на базе уникальной коллекции реликвий периода национальных восстаний, собранных священником – ксендзом подполковником Валентином Слюсарчиком.



Музей Отцов Цистерцианцев – Монастырь в Вонхоцке

ul. Kościelna 14, 27-215 Wąchock, тел. +4841 271 50 66

факс +4841271 50 12

работает: V-X в будни 9.00 – 12.00, 13.30 – 17.15, 18.00 – 20.00, в воскр. и религиозные праздн. 14.30 – 17.15, а также по желанию; XI-IV в будни 13.30 – 17.15, в воскр. и праздн. 14.30 – 17.15, а также по желанию



Цистерцианский Монастырь в Енджеёве

В 1149 г. в современный Енджеюв прибыли монахи из французского цистерцианского аббатства Моримонд и построили в нем первый в то время на польских землях цистерцианский монастырь. Возвышающееся над городом аббатство состоит из трехнефовой базилики с трансептом, а также монастырских построек. В интерьере святыни заслуживают внимания позднероманские колонны в южных часовнях, а также барочные орган и почетные места. Тут с 1217 г. вел бытие монах Винцент, называемый Каллубком, автор четырех книжек сочинения, названного „Польская хроника”. В базилике находится погребальный алтарь и реликвии Винцента Каллубка.

Святилище блаженного Винцента Каллубка

ul. Klasztorna 20, 28-300 Jędrzejów, тел. +4841 386 23 08

Копшивница – романские реликты

История этого места начинается с 1185 г. когда в Копшивницу прибыл аббат Теодорык из Моримонд, который за средства сандомерского воеводы Николая Богорни и короля Казимежа Справедливого начал строительство костела Девы Марии и святого Флориана. Воздвигнутая из каменных тесаных камней романская святыня имеет надстроенную из кирпичика готическую вершину, а также достроенные в период барокко ризницу, часовню, западный фасад с притвором и колокольной башенкой. Кроме костела от бывшего аббатства сохранилось крыло монастыря с позднероманским капитуляжем а также фрагменты двора аббатства.



Общество 800-летия Цистерцианского Аббатства в Копшивнице

ul. Krakowska 78, 27-660 Koprzywnica, тел. +4815 847 62 02

www.koprzywnica.pl



Самбожец

В местности Самбожец, на холме стоит каменный костел Святой Троицы, воздвигнутый в половине XIII в. правителем округа Павлом из Самборца. Святыня была восстановлена после разрушительных войн со шведами, а потом многократно переделывалась, имеет много признаков пагоды с романскими следами. Будучи в Самборце стоит заинтересоваться историей местности и окрестностей, которая началась около 5000 лет перед н. э. К этому времени относятся первые следы поселений. Следами последних лет предисторической эпохи являются небольшие курганы „Могила Квацала”, а также „Копот” в Гожичанах. Тут также стоит посмотреть городище культуры злоцкой в Злотей и Самборце с периода около 4000 лет перед н. э., захоронение эпохи бронзы, лёссовые ущелья в Хобжанах, Гожичанах и Самборце, барочный эркерный двор, а также костел с полихромией с XIV в. в Скотниках. В первой декаде мая в Самборце проходит фольклорное мероприятие – Праздник Цветущей Яблонь.

Правление Гмины в Самборце

Samborzec 43, 27-650 Samborzec, тел. +4815 831 44 43, +4815 831 44 67

www.samborzec.eu

Экстрим марафон в Сельши

Сельши Экстрим Марафон это мероприятие для тех, которые хотят проверить свою кондицию, а также провести уикенд в атмосфере спортивного соперничества. Сельши Экстрим Марафон является общедоступным, индивидуальным туристическим рекреационным мероприятием для выносливых, разыгрываемом в ходьбе на 50 км и 25 км. Трасса марафона проходит по живописным, лесистым и холмистым окрестностям Сельши. Спортивные соревнования заканчиваются общим костром и вручением участникам Сельшинских экстрим сертификатов.

И Отдел ПТКО в Коньских
смотри стр. 32



Авиационный спорт – Пиньчув и Маслув

Если хотя бы раз хочешь посмотреть на Свентокшиское с высоты птичьего полета, если ищешь сильных впечатлений и адреналина, обязательно посети аэродромы в Маслове и Пиньчове. Тут есть возможность попробовать летать дельтапланами, планерами, а также мотодельтапланами, прыгнуть с парашютом, а также записаться на организуемые



аэроклубом курсы. Такая волнующая форма активного отдыха требует всего лишь отваги, хорошего здоровья и соответствующих компетенций. Взамен гарантируют незабываемые впечатления и необыкновенные виды.

И Келецкий Аэроклуб – аэродром в Маслове
около Кельц
Курсы самолетные, планерные и парашютные
тел. +4841 311 08 93, факс +4841 311 07 06
www.aeroklub.kielce.pl

И Региональный Аэроклуб в Пиньчове
ul. Piłsudskiego 2 a, 28-400 Pińców
тел. +48 668 409 128
www.arf.pinczon.com

Байдарочные походы по Понидзю

Нида, байдарки, меловые выступы, следы начала польской государственности, а самое главное, покой. Такие предложения ждут каждого, кто отправляется в байдарочный поход по Понидзю – огромной впадине, называемой Мульдой Нидзянской, где встречаются Чарна и Бяла Нида, чтобы дальше согласно плыть уже как Нида. Этот таинственный и пленительный край позволяет наслаждаться замечательными видами, меандрами реки, восхитительными свентокшискими пейзажами. Самый популярный фрагмент байдарочного маршрута проходит от Пиньчова до Вислицы и дальше до Нового Корчина, где Нида заканчивает свой бег. Трасса имеет около 40 км длины. И хотя Нида освоена меньше, чем другие сплавные польские реки, нет тут отведенных мест для лагеря, а также кемпингов при реке, однако с установкой палатки или с организацией ночлега в агротуристических хозяйствах не должно быть проблем.

И Туристическое предприятие
„КАЯКЕМ.ПЛ”
ul. Rakowska 29, 28-300 Jędrzejów
тел. +48 600 288 375
www.kajakiem.pl

И Байдарочные сплавы
ul. Pałeki 26, 28-400 Pińców
тел./факс +4841 357 28 11
+4841 357 20 44, +48 600 821 095





Пешеходный туризм

Туристов, которые любят пешеходные путешествия с рюкзаком, а также продолжительные релаксационные прогулки, в Świętokrzyskim воеводстве ожидает несколько десятков размеченных маршрутов. Их общая длина составляет около 1300 км, а дифференциация по трудности гарантирует, что каждый найдет тут что-нибудь для себя. Все трассы замечательным образом приближают необычайные природные и культурные достопримечательности земли Świętokrzyskiej, обеспечивают незабываемые впечатления и воспоминания, вызывают желание сюда вернуться. К наиболее интересным świętokrzyskim маршрутам относятся: Главный маршрут им. Е. Массальского: Голошнице – Кузняки, проходящий через цепи гор Świętokrzyskich, длиной 105 км, красные знаки; Красный маршрут Голошнице – Аннополь, приближающий красоту земли Сандомерской, длиной 108 км, красные знаки; Гроховиска – Вислица, проходящий через просторы южной части Świętokrzyskiego, а также зону Понидзя, длиной 90,5 км, зеленые знаки; Кузняки – Погожале около Скаржиска-Каменной, приближающий интересные памятники техники, длиной 81 км, синие знаки; Путь им. С. Ковальчевского: Хенцины – Пещера Рай – Кельце – Карчувка, насыщенный природными и историческими объектами, длиной 18,5 км, красные знаки.

i Информация: смотри отделы ПТКО, стр. 32

Велотуризм

Живописные Świętokrzyskie горы, одни из самых старших в Европе, богатство лесов Пихтовой Пуцци, пейзажи Понидзя, чистые воды и воздух, уникальные пещеры, группы скал и геологические выступы в большой степени обеспечивают привлекательность Świętokrzyskiego воеводства. Притягивают Świętokrzyski Национальный Парк и расположенные в его охранной зоне ландшафтные парки Świętokrzyskich гор, а также Ансамбль Ландшафтных Парков Понидзя, заповедники и памятники природы. Богатый историческими памятниками и туристически захватывающий регион приобретает всё большую популярность среди любителей активного туризма, пересекающих Świętokrzyskie на велосипеде. Любителей велосипедов ждут размеченные туристические велотрассы общей длиной более 2,5 тыс. км. К наиболее интересным маршрутам относятся, между прочими:

- „Следами памятников техники Каменной Долины”, длина 81,5 км – синие знаки
- „Лесами вокруг Влошчевы”, длина 70 км – красные знаки
- „Долина Красной”, длина 56 км – зеленые знаки
- „Оборонной Архитектуры”, длина 500,5 км – черные знаки
- „Мест Мощности”, длина 583 км – желтые знаки
- Маршруты вокруг Сандомежа из цикла „Сандомерские пейзажи” – синий 24 км, желтый 19 км, черный 24 км
- Путь им. Витольда Гомбровича, длина 164 км – знаки зеленые

i Информация: смотри отделы ПТКО, стр. 32



Конноспортивный туризм

Конноспортивный туризм становится все более популярным и ежегодно увеличивается количество его приверженцев, а чудесные просторы Świętokrzyskiego региона являются замечательным местом для верховой езды. На территории Świętokrzyskiego воеводства функционирует около тридцати центров верховой езды, где кроме науки езды в седле, можно поехать верхом по местности, проехаться бричкой, зимой – санями, часто – также воспользоваться гипотерапией.

Избранные центры верховой езды:

i Конноспортивный Центр Стадион Кельце
ul. Kusocińskiego 61a, 25-045 Kielce, тел./факс +4841 361 00 07
www.centrumjezdzieckie.kielce.pl

i Центр верховой езды „Амазонка”
Borków 68, 26-021 Daleszyce, тел. +4841 317 19 92
www.amazonkaborkow.pl

i Świętokrzyski Центр Реабилитации
Czarniecka Góra 43, 26-220 Stąporków
тел. +4841 374 11 63, факс +4841 374 11 62
<http://rehabilitacjascr.pl>

i Центр верховой езды „Страна коней”
Baltów 170 a, 27-423 Baltów, тел. +4841 264 14 20-21, +48 500 029 904
www.baltow.info

i Сандомерский Кавалерийский Центр
ul. Mokoszyńska 4, 27-600 Sandomierz, тел. +48 606 699 801
www.kawaleria.sandomierz.webpark.pl

i Конный завод Курозвенки о.о.о.
ul. Kościelna 12, Kurozwęki, 28-200 Staszów, тел. +4815 866 72 79
<http://stadninakoni.com>





Сельпя

Среди красивых сосновых лесов над живописно расположенным заливом Чарней Конецкой лежит Сельпя Велька. Чистый воздух, вода, а также oferta многочисленных центров отдыха стали причиной того, что Сельпя является, наверное, чаще всего посещаемой дачной местностью на Келетчизне. На заливе находится два островка, на которые можно добраться только водным велосипедом либо байдаркой. Вокруг залива любителей пешеходных или велосипедных прогулок ждут хорошо размеченные туристические маршруты. Всегдашатаи утверждают, что отдыхают в Сельпи не только с пользой для здоровья, но и с удовольствием для тела и кошелька...

i **Пункт Туристической Информации**
(смотри стр. 32)

Ханьча

Залив Ханьча расположен в разнообразной гористой местности, покрытой красивейшими сосновыми лесами, по соседству с окружением Цисовско-Орловиньского Ландшафтного Парка и Хмельницко-Шидловской Зоны Охраняемого Ландшафта. Недавно ещё мало известный, становится все более популярным местом активного отдыха. Через тянущиеся вокруг сборника леса пробегает тропинки и просеки, которые замечательно приспособлены для пешей прогулки, а любителям горных велосипедов предоставляют замечательную возможность проверки своих сил и способностей в прекрасных и здоровых местах. В окрестностях залива также существуют замечательные условия для верховой езды, как для виртуозов, так и для совсем новеньких приверженцев этой формы активного отдыха. А на водах залива можно заниматься любым видом водного спорта: плавать, плавать на понтонах, байдарках и лодках, заниматься уиндсерфингом, ходить под парусом на яхтах. Также разрешено плавать на глассерах и моторных лодках. Полную offerту дополняет богатая жилищная и гастрономическая база.



i **Правление Гмины Ракув** (смотри стр. 11)



Крытый бассейн „Перла” (Жемчужина)

Крытый Бассейн „Перла” предлагает богатую offerту водных и пара-лечебных (финская сауна) услуг. Современная система обслуживания и резервации обеспечивает комфорт пребывания и безопасность на бассейне. „Перла”, как типичный бассейн для отдыха, обеспечивает хорошее развлечение и здоровье для всей семьи, водное развлечение для организованных групп, а также индивидуальных пользователей. В корыте большого бассейна имеются устройства для подводного массажа, дикие источники, водопады массирования пен, а также всегда теплая и кристально чистая вода. Дети могут использовать малый бассейн с грибок, а также водную горку в форме слоника, доставляющую им незабываемые впечатления. Другая водная горка-труба длиной 93 метров – это дополнительное удовольствие. Именно в этом месте родилась экстремальная версия шахмат – водные шахматы, соединяющие интеллект с физической кондицией.

i **Крытый Бассейн „Перла”**
ul. Kubusia Puchatka, 26-052 Sitkówka-Nowiny
тел. +4841 346 52 60, тел./факс +4841 346 52 70
www.perla.maximum.pl

Крытый бассейн „Равшчизна”

Бассейн „Равшчизна” является одним из наиболее современных в Польше плавательных объектов, располагающим многофункциональным бассейном с десятью дорожками глубиной 200-230 см, с передвижным помостом, позволяющим приспособить корыто бассейна для проведения соревнований по плаванию на коротких дистанциях. Бассейн соответствует всем требованиям FINA для объектов, организующих международные соревнования по плаванию. Имеет 1500 мест на трибунах, а также бассейн для разминки, рекреационный сектор, сектор реабилитации и обновления, а также три площадки для игры и тренировок ватерпола. Бассейн „Равшчизна” это также современный Центр Биологического Обновления и Реабилитации, который предлагает процедуры из области: гидротерапии, кинезотерапии, физиотерапии, местной и общей криотерапии, а также светотерапии.

i **Крытый Бассейн „Равшчизна”**
ul. Mickiewicza 32, 27-400 Ostrowiec Świętokrzyski
тел. +4841 265 00 00, факс +4841 267 41 03
www.mosir.ostrowiec.pl



Белое безумие

Лыжный спорт сегодня является наиболее динамично развивающимся массовым спортом. В Польше ним занимается уже более двух с половиной миллионов людей. Неожиданно для многих, наряду с Закопане, Щирком и Вислой всё чаще говорится о поездке на лыжи... в Свентокшиское. Постепенно у нас изменяется география и экономика лыжного спорта. В самих Кельцах, на Телеграфе – горе, находящейся едва в двух километрах от центра – и Персценицы, любителей белого неистовства ждут хорошо освещенные и, в случае надобности, искусственно заснеженные трассы спуска. И Кельце не являются исключением на свентокшиской лыжной карте. С 2006 года можно кататься на двух отмеченных синим цветом лыжных трассах в Балтове. Также в Тумашне либо у самого подножия Лысыцы в Крайне-Загужу существуют идеальные условия как для лыжников среднего класса, так и для более опытных. Пологие склоны, работающие подъемники, трассы для горных и беговых лыж – это приятный сюрприз для всех любителей горных лыж и сноуборда.

- i „Балтовская Швейцария”**
Baltów, тел. +4841 264 14 20
www.szwyjariabaltowska.pl
Две лыжные трассы длиной 340 и 570 метров шир. 50 – 70 м, разница уровней 65 м.
Искусственное освещение и снег. Гастрономия, прокат и сервис лыж, автостоянка.
работает: 9.00 – 21.00
- i Бодзентын – Городская Гора (426 м н.у.м.)**
тел.+48 608 324 114, +48 606 259 272
Длина подъемника 600 м, разница уровней 95 м.
Склон освещен, искусственный снег, ратрак корчма, автостоянка.
работает: 10.00 – 22.00
- i Лыжный подъемник на горе Телеграф (406 м н.у.м.) в Кельцах**
ul. Narciarska 6, 25-214 Kielce
тел. +4841 368 74 26
www.rekreacja.kielce.pl
Двойной бугельный подъемник, дл. трассы 500 метров, шир. 40 м, разница уровней 100 м.
Искусственное освещение и снег. Корчма, сервис и прокат лыж, лыжная школа, автостоянка.
работает: 10.00 – 22.00
- i Лыжный подъемник на горе Персценица (367 м над у.м.) в Кельцах**
ul. Kusocińskiego, Stadion Leśny, Kielce
тел. +4841 368 74 26
www.rekreacja.kielce.pl
Двойной бугельный подъемник, дл. трассы 500 м, шир. 22 – 50 м, разница уровней 58 м. Искусственное освещение и снег, бар, сервис и прокат лыж, лыжная школа.
работает: 10.00 – 22.00
- i Центр зимнего спорта САБАТ**
тел. +4841 312 77 11, +48 602 217 920
<http://sabatkrajno.fm.interia.pl>
Два одиночных бугеля, дл. трассы спуска 1000 м, шир. 60 – 100 м, разница уровней 95 м.
Искусственное освещение и снег, ратрак. Корчма, прокат лыж, инструкторы, автостоянка.
работает: 9.00 – 22.00
- i Лыжный подъемник на Радостовой горе (451 м над у.м.)**
www.radostowa.ikelce.pl
Тарелочный бугель, дл. трассы спуска 800 м, шир. 50 – 200 м, разница уровней 105 м.
Искусственное освещение и снег.
работает: от 9.00 до последнего клиента
- i Лыжный Центр Гора Отроч (372 м над у. м.)**
тел. +4841 302 10 48, +48 664 978 173
www.niestachow.pl
4 подъемника длиной:
- 450 м, разница уровней 65 м, средний уклон 15%
- 430 м, разница уровней 61 м, средний уклон 15%
- 150 м, разница уровней 20 м, средний уклон 12%
- 80 м, разница уровней 6 м, средний уклон 10%
Склоны освещенные, иск. снег, ратрак. Прокат лыж, бар, автостоянки.
работает: 10.00 – 22.00
- i Лыжный подъемник на Выкеньской горе (409 м над у. м.)**
Tumlin-Podgród 43 b, 26-085 Miedziana Góra
тел. +4841 303 49 82
www.tumlin-ski.prv.pl
Тарелочный бугель, дл. трассы 500 м, шир. до 42 м.
работает: 9.00 – 22.00
- i Лыжная станция „Виделки” (408 м над у. м.)**
Widelki, 26-021 Daleszyce, тел. +48 668 147 040
www.widelki.yoyo.pl
Одиночный бугель, дл. трассы 650 м, шир. 54 м, разница уровней 104 м. Искусственное освещение.
работает: 10.00 – 19.00, уикенды 10.00 – 21.00



Агротуризм

Необычайно богатой и разнообразной является oferta агротуристических хозяйств Свентокшского воеводства. Расположенные в наиболее интересных закоулках региона хозяйства предоставляют приезжающим сюда курортникам не только дешевые услуги проживания, а также ряд дополнительных услуг и подают замечательные региональные блюда. Хозяева заботятся о высоком стандарте комнат и помогают организовать интересные экскурсии по окрестностям. Постоянно живая народная культура, а также богатство традиций и обычаев свентокшской деревни заинтересует каждого, кто решится приехать сюда отдохнуть коротко либо на дольше. А стоит приехать, тем более, что в эпоху открытых границ и свободного передвижения в моде на агроотпуск начинает появляться новый тренд, притягивающий в эти края евро-отдыхающих.



Информация о агротуристических обществах:

- ❶ Свентокшская Федерация Агротуризма и Сельского Туризма „Земля Свентокшская”**
ul. Chopina 15/3, 25-356 Kielce
тел. +4815 832 01 16, +4815 832 01 17
<http://agroturystyka-swietokrzyskie.pl>
- ❷ Агротуристическое Общество Гостиничных и Экологических Хозяйств „Цис”**
ul. Kielecka 38, 26-026 Morawica
тел. +4841 353 83 91, +48 887 867 327
www.agromakaje.pl/cis
- ❸ Агротуристическое Общество Производителей Рыб „Боровец”**
Śladków Mały 98, 26-020 Chmielnik, тел. +4841 354 39 29
<http://agroturystyka-swietokrzyskie.pl>
- ❹ Буское Агротуристическое Общество „Релакс”**
Siesławice 193, 28-100 Busko-Zdrój
тел. +4841 378 47 68, +48 608 496 163
www.umig.busko.pl
- ❺ Агротуристическое Общество „Долина Чарней”**
ul. Sienieńskiego 6, 26-035 Raków
тел. +48 607 305 393, +48 516 048 069
<http://agroturystyka-swietokrzyskie.pl>
- ❻ Агротуристическое Общество Гмины Далешнице „Жереме”**
Podmarzysz 4 e, 26-021 Daleszyce
тел./факс +4841 317 14 15, +48 503 861 078
<http://agroturystyka-swietokrzyskie.pl>
- ❼ Агротуристическое Общество Гмины Солец-Здруй „Зрудло Здоровя”**
ul. Szkolna 12, 28-131 Solec-Zdrój
тел.+4841 377 61 59, +48 514 855 910
www.nbenryka.pl
- ❽ Агротуристическое Общество „Верна Жека”**
ul. Kolejowa 2, 26-065 Piekoszów, тел. +4841 306 10 81
www.piekoszow.pl
- ❾ Агротуристическое Общество „Висла – Сан”**
ul. Mokoszyńska 3, 27-600 Sandomierz
тел. +4815 833 31 00 до 04 внутр. 48, +4815 824 38 73
- ❶ Общество Агротуристических Хозяйств „Выпочынек”**
ul. 1-go Maja 37, 29-120 Kluczewsko
тел. +4844 781 42 79
www.kluczewsko.gmina.pl
- ❷ Общество Гостиничных Хозяйств „Над Заливом Ханьча”**
Korytnica 46, 28-225 Szydłów
тел. +4841 354 51 65, +48 508 764 766
www.wakaje.agro.pl/korytnica/
- ❸ Общество Развития Гмины Лагув**
ul. Słupska 3, 26-025 Łagów, тел. +4841 307 40 76
<http://agroturystyka-swietokrzyskie.pl>
- ❹ Общество Туристически-Агротуристическое „Над Чарной” в Руде Маленецкой**
Gruszka 5, 26-230 Radoszyce, тел. +4841 373 61 28
- ❺ Общество Туристически-Агротуристическое „Понидзе”**
Chroberz 134, 28-425 Żłota Pińczowska
тел. +4841 356 42 26, +48 602 640 563
- ❻ Общество Сельского Туризма „В стране летающих волшебниц”**
тел. +4841 311 22 64, +4841 272 27 81, +4841 312 02 85
www.czarownice.com.pl
- ❼ Слядковское Общество Агротуризма и Туризма „Долина Саницы”**
Śladków Mały 25, 26-020 Chmielnik
тел. +4841 354 27 78, +48 723 467 955
www.wakaje.agro.pl/dolinasanic/
www.sladkow.agrowczaszy.com
- ❶ Свентокшское общество Агротуризма „Лысогоры”**
Trzcianka 22, 26-006 Nowa Słupia
тел. +4841 317 81 85
www.lysogory.agrowczaszy.com



Свентокшский вкус

Свентокшское – это рай для гурманов. Дзёне, Касёки, Быки. Пастерночек, Спырок, Папгтет Курозвенцики, Покшвианка, Бомбы, Сосняк либо Бзувка не имеют ничего общего с массовым производством пищи, унифицированным вкусом и запахом. Каждое из этих блюд, часто с очень оригинальным названием, имеет собственную историю и традицию, передаваемую из поколения в поколение. Каждое из них – это исключительный деликатес, гарантирующий новые, не известные городским вкусовые качества и запах. Разнообразные и полезные, приготовленные из продуктов, выращенных в собственном хозяйстве либо собранных в лесу, составляют неотъемлемый элемент богатого регионального кулинарного наследия. Свентокшское – это регион, где большую популярность имели блюда из капусты, картошки, кашки, молока. Местные блюда и переработки напрасно искать в кулинарных книжках. Продукты в основном производятся хозяйствами, которые выращивают их для собственных потребностей либо для непосредственной продажи на локальном рынке. Отличаются натуральным способом производства и переработки. Специфические свойства обусловлены также природной средой, использованием локальных сортов выращиваемых овощей и пород животных. Свентокшские вкусы – это славное наследие и вкусная визитка региона...

- ❶ Свентокшский Центр сельскохозяйственных консультаций в Модлишевицах**
ul. Piotrkowska 30, Modliszewice, 26-200 Końskie, тел. +4841 372 22 84-86, факс +4841 372 34 86, www.sodr.pl



Токарня – Этнографический Парк Музей Деревни Келецкой

Проезжая из Кельц по направлению на Краков увидим расположенный в замечательном месте Этнографический Парк – Музей Деревни Келецкой. Заложенный в 1977 году скансен является одним из самых больших центров этого типа в стране. Большая территория позволила создать отдаленные друг от друга и выразительно акцентированные секторы строительства: местечкового, усадебно-фольварочного, нагорного и свентокшпского. Тут находится перенесенный из Рогова над Вислой костел Матери Божьей Утешения, воздвигнутый в 1761 году. Рядом с ним стоит дом органиста XIX в. из Белин, в котором размещен цех портных, а также его ровесница – аптека. В „секторе фольварочном” царит мелкошляхетский, деревянный, крытый гонтом двор из Сухеднёва с 1812 года. Позади двора находится на век старший, деревянный амбар из Злотой, в котором находится выставка сельскохозяйственных орудий. Прогуливаясь по скансену нельзя пройти мимо хаты из Буковской Воли с солидным каретным сараем, в которой организована выставка работ известного народного художника Яна Бернаевича. На территории скансена находится Выставка Придворных и Деревенских Келецких Конных Экипажей, а также место для выплавки олова, часовенки и фигуры святых. В скансене в Токарне организуются фольклорные мероприятия и народные гулянья, связанные с характером этнографического парка.

❶ Этнографический Парк – Музей Деревни Келецкой

Tokarnia 303, 26-060 Chęciny, тел. +4841 315 41 71

www.mwke.com.pl

работает: XI-III вт.-воскр. 9.00 – 15.00, IV вт.-воскр. 9.00 – 16.00

V-VI пон.-воскр. 9.00 – 18.00, VII-VIII вт.-воскр. 10.00 – 18.00

IX пон.-пят. 9.00 – 17.00, суб.-воскр. 10.00 – 18.00

X пон.-пят. 9.00 – 17.00, суб.-воскр. 10.00 – 17.00

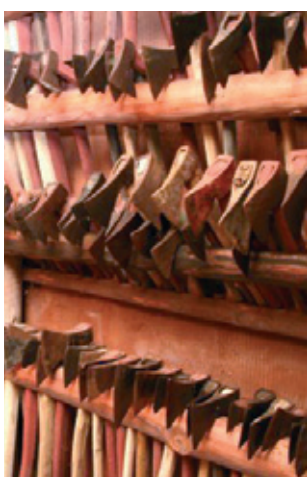
Центр Традиции Гончарства

Халупки – это небольшая деревня, расположенная на расстоянии 18 км на юг от Кельц, в гмине Моравица. Деревня знаменита гончарскими традициями, восходящими к половине XVI в., где семейные секреты лепки горшков передавали из поколения в поколение. Халупки, как центр гончарства, достигает вершины расцвета под конец XIX в. В небольшой деревне тогда существовало аж 69 гончарных мастерских. Чтобы сохранить от забвения такой ценный для народной культуры живой заповедник, в 1988 г. принято решение о создании Центра Традиции Гончарства в Халупках. Посетители могут тут осматривать глиняные изделия, сделанные местными мастерами этого ремесла. Кроме посещения солидных выставок глиняных изделий: мисок, цветочных горшков, ваз, а также друшлаков, кастрюль, сковородок, замечательным развлечением является неповторимая возможность собственными глазами увидеть как рождается вазочка либо миска, а также возможность попробовать своих собственных сил в искусстве лепки горшков.

❶ Центр Традиции Гончарства

ul. Ceramiczna 13, Chalupki, 26-026 Morawica, тел. +4841 311 87 02

работает: вт.-воскр. 10.00 – 16.00, понедельник – по телефонной договоренности



Музей Топора

В сердце Свентокшпских гор, недалеко от Бонзентына находится Музей Топора. Попечителем музея является Адольф Кудлинский, который коллекционирует эти орудия труда 25 лет. Уже собрал более 2500 экспонатов: дубины, топоры, топорики, а также копыя. В музее нет двух одинаковых топоров. Самый давний в коллекции происходит с 1720-1730 года. Топоры экспонируются в небольшом замке, построенном на месте схиры, который, правдоподобно, относится ко временам январского восстания. Адольф Кудлинский также ведет кузницу, а в ней дает уроки кузнечного мастерства и оружейного дела. Однако, топоры и кузница – это не единственные достопримечательности в его хозяйстве. Продолжая традицию предков, занимается траволечением. Между прочим, производит свентокшпскую цмагу – эликсир из трав и вина от болезней желудка и дыхательных путей. Разводит кроликов и гуцульских коней. Построил также пирамиду, в 50 раз меньше Пирамиды Хеопса в Египте.

❶ Музей Топора (агротуристическое хозяйство пана Кудлинского)

Orzechówka 16, 26-010 Bodzentyn

тел. +4841 312 00 18, +48 603 427 282

www.orzechowka.com

работает: ежедневно 9.00 – 16.00

Староховицкая Узкоколейка

Узкоколейка на трассе Староховице – Илза начала работать в 1950 году. Сеть железной дороги шириной 750 мм соединяла Староховицкую Большую Печь с лесопилой на Бугае, рудниками железной руды, а также множеством погрузочных пунктов леса. В основном провозили железную руду, лес и известь, а также рабочих на староховицкие предприятия. В 1986 году закрыли пассажирское движение. До половины лет 90. ещё курсировали товарные и туристические поезда по спецзаказу. В 1993 году была вписана в реестр памятников. Уикендовые курсы на 6-километровой трассе Староховице – Липе вернул весной 2004 года Фонд Польских Узкоколеек. От 2008 года оператором СКВ было Общество Жулавской Подъездной Железной Дороги. Сегодня начальная станция Староховицкой Узкоколейки находится – как прежде – в самом старом районе Староховиц – Вежбник. Отсюда близко до комплекса бывшей Большой Печи, где теперь находится Музей Природы и Техники. Тут обычно начинается туристическая поездка шестикилометровой трассой, по Пуце Илжепкой, долине Мьянвуйки к лесной деревне Липе, где находится рекреационная площадка с местами для отдыха и шашлыков. В окрестностях Липя и Дембовей Гуры туристов ждут лесные туристические маршруты.

- i** Староховицкая Узкоколейка
ul. Targowa 17, 27-200 Starachowice
тел. +4841 271 81 95, +48 607 101 772, +48 661 095 436
<http://skm.org.pl>



Цюхця (Паровоз) Экспрес Понидзе

Узкоколейка „Цюхця Экспрес Понидзе” работает непрерывно с 1992 года и является одним из самых интересных туристических развлечений земли Свентокшиской, притягивает своим очарованием польских и зарубежных туристов. История создания Енджеевской железной дороги значительно длиннее и приближается к I мировой войне. Путешествие по Понидзю узкоколейкой, с сопутствующим характеристическим стуком колес и качанием вагончиков, дает неповторимые впечатления и является обязательным пунктом каждой экскурсии в Пиньчув. И ничего, что от бывшего расцвета и более 340-километровой сети Енджеевской подъездной железной дороги сегодня осталось едва 104 километра маршрута. Актуально эксплуатируемый участок насчитывает неполные 36 км. Однако, небольшая длина компенсируется неповторимыми видами, очаровательной окрестностью и особенными местами с исторической и природно-краеведческой точки зрения. Важной станцией Енджеевской подъездной железной дороги являются Умяновице, где линия дороги из Пиньчова расходится до Хайдашка и Енджеёва. Тут туристы часто посещают место бивака, где проходят костры, юбилейные мероприятия и пикники на трассе проезда узкоколейкой.

- i** Свентокшиская подъездная железная дорога „ЦЮХЦЯ ЭКСПРЕС ПОНИДЗЕ”
ul. Dojazd 1, 28-300 Jędrzejów, тел. +4841 386 22 55, www.ciuchcia.eu



Сад на Розстаях

Недалеко от Пиньчова, в Млодзавах находится единственный в Свентокшиском воеводстве частный ботанический сад, созданный в 1993 г. скульптором Тадеушем Курчиной. Спрятанный в сказочном пейзаже Понидзя, на холмистом участке среди столетних деревьев, сад занимает поверхность 1 гектара. Тут растет более 2 тысяч деревьев, кустов и трав, а также редких экзотических растений. Большим украшением этого места являются водные „глазки” – пруды с богатой коллекцией водяных лилий, а панорамой сада можно любоваться со специальных наблюдательных пунктов. Дополнительно радует множество птиц – черный аист, белые, а также цветные павлины, черные и белые лебеди, а также много пород уток, гусей, попугаев и фазанов. Сад на Розстаях – это настоящий рай на земле и гордость нашего региона. Его посещает около 6 тыс. людей в год.

- i** Сад на Розстаях
Młodzawy Male 17, 28-400 Pińczów, тел. +4841 357 92 65
www.ogrodnarozstajach.pl
работает: IV-X суб.-воскр. и празд. 9.00 – 19.00

Природоведческие тропинки

Невысокие Свентокшиские горы, а особенно их ландшафты содействуют занятиям пешеходным туризмом. Свентокшиские природоведческие тропинки ведут в чудесные уголки региона с уникальными пейзажными, природными и исторически-культурными свойствами. Путешествуя „Из ада в рай”, „Аллеей Старых Деревьев”, в Хробжу, на Лысую Гору и Свенте Кшиж либо природоведческой тропинкой в Ситкувце-Новинах, везде вокруг видим интересные природоведческие объекты, лесные и флористические заповедники, памятники природы. Солидные природоведческие знания может дать расположенный в Бодзентыне Образовательный Центр Свентокшиского Национального Парка.

- i** Образовательный Центр СНП
ul. Suchedniowska 4, 26-010 Bodzentyń, тел. +4841 311 51 06
www.swietokrzyski.pn.org.pl
Региональная Дирекция Государственных Лесов
www.radom.lasy.gov.pl
Информацию ищи: отделы ПТКО стр. 32



Рыцарский турнир „За саблю Кшиштофа Бальвина Оссолинского”

Обычно используется более 200 кг пороха во время ночной битвы со шведами за замок Кшиштопур в Уезде. Впечатляющее и эффективное ведение огня аж из 50 мушкетов и не меньше, чем пятнадцать орудий, кроме громко взрывающегося „всада”, требует также отрядов мужественных и готовых сражаться рыцарей. Рыцарский турнир в замке Кшиштопур в Уезде за саблю Кшиштофа Бальвина Оссолинского проходит ежегодно с 1997 г. Тут проходят острые сражения по определенным правилам, с сохранением аккуратно выполняемого ритуала, а отдельные и сгруппированные сражающиеся конные и пешие рыцари должны проявить небывалую отвагу, физическую ловкость и умение владеть оружием. Ежегодно под замком собирается съезд народного ополчения. Там разбивают лагерь, проводят смотр соединений и вооружения, демонстрацию военной муштры и фехтования, на замковом дворе проводятся поединки фехтовальщиков, рыцарский турнир лучников и соревнования арбалетчиков. Вокруг полно купеческого и оружейного хлама. По соседству с комнатой пыток проходят плебейские игры, гремят артиллерийские салюты, слышно музыку. Можно осмотреть профессионально исполняемые танцы той эпохи, а также хорошо покушать. Необычайно зрелищным завершением события является заканчивающие инсценизацию битвы со шведским войском, освещающие Кшиштопур фейерверки.

Организация Культуры Замок Кшиштопур в Уезде

Ujazd 73, 27-570 Iwaniska, тел. +4815 860 11 33

www.krzyztopor.eu



Международный Рыцарский Турнир за меч Завиши Черного

Рыцарский турнир за меч самого известного рыцаря средневековой Европы, из близ лежащего Габрова – Завиши Черного ежегодно собирает в Сандоже знаменитых вооруженных рыцарей, бардов, министелей, трубадуров. Живописный поход пеших и конных рыцарей во главе с Завишей Черным, с пажам и придворными дамами, проходит улицами старого города, чтобы после парада начать сражаться на мечи и топоры, проводить рыцарские турниры лучников и арбалетчиков. Хоругвь Рыцарей Земли Сандомерской – первое братство в Польше, соорганизатор мероприятия – по этому поводу подготавливает интересные демонстрации тактики сражения и техники военных соединений с алебардами и пиками, а также старинной артиллерии. Рыцарские турниры сопровождают гонки с копьями, „живые шахматы” и успокаивающая в гоме битвы музыка той эпохи. Рыцарский Турнир за Меч Завиши Черного – это настоящий праздник любителей рыцарства и придворной культуры.

Городская администрация в Сандоже

Plac Poniatowskiego 3, 27-600 Sandomierz, тел. +4815 644 01 00, +4815 644 01 07

www.sandomierz.pl

Встречи с Еврейской Культурой

История и культура Свентокшиского региона в течении веков создавалась совместно с евреями. Конгломерат польского фольклора, местных обычаев и иудейских традиций придавал специфический характер как малым местечкам так и городам, таким как Пиньчув, Шидлув или Хмельник. Именно в Хмельнике удалось воссоздать бывший вид и климат еврейского местечка, ежегодно организуя (с 2003 г.) „Встречи с Еврейской Культурой”. Приготовленное с размахом красочное мероприятие помогает укрепить идентификацию с местом рождения, его культурным наследием, а также многолетним процессом проникания культур на этой территории. Во время „Встреч ...” проводятся выставки керамики, скульптуры, фотографии и живописи. Хмельницкий рынок и улочки вокруг него заполнены стилизованными палатками с продуктами, типичными для еврейской кухни, а в Доме Культуры подаются еврейские блюда: печеный гусь, когель, рыба, цолент. Проходят выступления klezmerских ансамблей, выступления детей и учащихся хмельницких школ, а также демонстрация еврейских танцев.

Хмельницкий Центр Культуры

ul. Starobuska 10, 26-020 Chmielnik, тел. +4841 354 23 97

www.chmielnickie.ck.prn.pl



Праздник сливки

Обычно в последней декаде августа в Шидлове сливка становится настоящей звездой. Это вокруг сливы и на ней концентрируется заинтересованность публики, а также проходящие в это время во дворике Казимерского Замка презентации, конкурсы и концерты. Шидлув становится столицей польской сливки. В регионе выращивают более 20 сортов слив. Промоцию фруктов, которые стали символом гмины, поддерживает включенный в Дни Шидлова – Праздник Сливки. Сливы свежие и сушеные, сливовые заготовки и сделанная по старой рецептуре Шидловская сливовица, прославляют город и регион. Участников сливового гулянья ждет много развлечений: дегустация слив и джемов из сливы, демонстрация древнего метода сушки фруктов „на палках”, выставка оборудования для садов, средств защиты растений, а также ярмарки народных изделий и концерты звезд эстрады.

Правление Гмины в Шидлове

ul. Rynek 2, 28-225 Szydłów, тел./факс +4841 354 51 25

www.szydlo.pl

Свентокшиские Дымарки

Более 40 лет, в лежащей в половине пути между Кельцами и Островцем, Новой Слупи, под конец летних каникул, ежегодно дымят старинные земляные печи – сыродутные горны. Трудами современных металлургов – любителей прошлого, в уникальной в Европе печи 2.000-летней давности, воспроизводятся прежние методы выплавки железа. Участники хеппенинга могут увидеть реконструкцию полного цикла выплавки железа из железной руды методом, использующимся в эпоху железа. Демонстрация включает добычу и подготовку руды, а также древесного угля, строительство сыродутных горнов (называемых дымарками), выплавку в печах с нижним горном, а также ковку орудий труда и украшений. Обычно презентации сопровождаются научными комментариями археологов и металлургов.



Гминьный Центр Культуры в Новой Слупи с центром в Рудках
 ul. Staszica 8, 26-006 Nowa Słupia
 тел. +4841 317 76 04, +48 605 949 793
www.dymarki.pl



Железные Корни

В бассейне реки Каменной, в окрестностях Стараховиц открыты следы наибольшего в Средне-Восточной Европе древнего округа производства железа. С 2004 г. на территории Музея Природы и Техники в Стараховицах организуется мероприятие под названием „Железные корни”, приближающее богатство материальной и духовной культуры людей, проживающих на польских землях в эпоху римлян. Приготовленные демонстрации верно отражают условия повседневной жизни в поселении того времени, а древняя металлургия – плавка железа в шахтных печах типа нижнего горна – является одним из многих элементов народного гулянья. Во время праздника также показывают своё мастерство кузнецы, гончары, ткачи, красильщики, портные, золотильщики и даже плетельщики. Чеканят римские монеты, производят стеклянные бусинки, массово занимаются собиранием трав, лучничеством, охотой и даже письменностью. Проходят сражения римских легионеров с варварами, а желающие могут взять уроки фехтования. „Железные корни” гарантирует отстранение от цивилизационной гонки, а также минутное погружение в атмосферу и реальность старинной эпохи.

Музей Природы и Техники Экомудей им. Яна Паздура
 смотри стр.14

Кузнице Конецке

Кузнице Конецке – это рекламное мероприятие, главной идеей которого является демонстрация памятников техники и промышленных традиций конецкого повята. Реализуется с начала века и стало визитной карточкой района. Мероприятия проходят в Маленьце на территории Старинного Металлургического Предприятия, в Музее Старопольского Заглембья в Сельпи, а также в Старой Кузнице, в единственной в Польше кузнице с приводом от водяного колеса, настоящими мехами и большим молотом. Запуск наибольшего в Европе водяного колеса, выплавка памятных монет и демонстрация стрельбы черным порохом из пушек и мушкетов – это ещё не полное перечисление развлечений для туристов. Кузнице – это исключительная okazia попробовать своих сил в роли кузнеца, литейщика, колесника или бондаря. Привлекательность мероприятия поддерживает интересная художественная программа и реконструкции исторических событий.



Правление Повятов в Коньских
 ul. Staszica 2, 26-200 Końskie, тел. +4841 372 41 34
www.powiat.konskie.pl



Выплавка олова

На пороге лета, в шоне на территории Этнографического Парка в Токарне всегда проходит праздник „Выплавка олова”, посвященный существующей семь веков горняцкой традиции, связанной с добычей и использованием руд цветных металлов. Главным пунктом мероприятия является выплавка олова в специально для этого приготовленной топке и чеканка памятных медалей. Кроме плавки олова можно наблюдать работу древних гончаров и производство дёгтя. Цельный день продолжаются выступления фольклорных и фольковых коллективов, демонстрации обрядов, интерактивные занятия гончарством, бондарством, расщеплением гонтов, столярством, обрядным искусством, плетением и изготовлением игрушек. Также ведется торговля народными изделиями, дегустация блюд региональной кухни, конные поездки бричкой и на пони, посещение экспозиции Этнографического Парка и праздничная ярмарка.

Музей Келецкой Деревни – Этнографический Парк в Токарне около Хенцин (смотри стр. 23)



Живой Музей Фарфора

В Цмелёве, который был известен уже в XIV веке стоял замок великого коронного казначея Якуба Шидловецкого. Однако, это не замок и не его резиденты принесли славу городу. Сделали это местные гончары, которым в 1750 году король Август III дал привилегию продажи своих изделий на территории всей страны. Гончарские традиции и способности талантливых и трудолюбивых людей, а также местное сырье добросовестно использовал граф Яцек Малаховски, который в начале XIX в. основал тут мануфактуру фаянса и фарфора. Так началась история цмелёвской фабрики „Свит” и работающей в этом месте Фабрики фарфора АС в Цмелёве. Достопримечательностью Цмелёва, прежде всего, является находящийся там Живой Музей Фарфора, где можно ознакомиться с процессом производства фарфора, осмотреть современную коллекцию фигурного фарфора, либо просмотреть фильм про Цмелюв, проектируемый в 22-метровой старой печи. Это – как для кинотеатра – очень не конвенциональное место, так как не конвенциональным местом, заполненным неповторимой атмосферой, оставляющим незабываемые воспоминания, является Живой Музей Фарфора.

Живой Музей Фарфора

ul. Sandomierska 243, 27-440 Ćmielów, тел. +4815 861 20 21

www.as.cmielow.com.pl

работает: V-IX пон.-суб. 8.00 – 17.00

Музей Минералов и Окаменелостей

В сердце Свентокшиских гор у подножия Лысыцы, лежит Свента Катажина, а в Свентей Катажине есть множество камней: драгоценных, декоративных, руд металлов и окаменелостей. Лежит там стокилограммовый горный хрусталь, рубины и изумруды, камни почти со всего света. Лежит также свентокшиский полосатый кремль. Все экспонаты уложены в просторных, хорошо освещенных и описанных витринах. Сберегаются в первом и одновременно единственным в Свентокшиском регионе частном Музее Минералов и Окаменелостей – в зачарованном мире скал, окаменелостей и минералов.

Музей Минералов и Окаменелостей

ul. Kielecka 20, Św. Katarzyna, 26-010 Bodzentyn

тел. +4841 311 21 16, +48 501 282 697

www.swkatarzyna-muzeum.pl

работает: пон.-суб. 9.00 – 19.00, воскр. 10.00 – 19.00



Музей Придворных и Деревенских Келецких Конных Экипажей

Кто ещё помнит прежние „грузовые” и „легковые” конные экипажи? Кто сравнивает кучера с сегодняшним профессиональным шофером? Оазисом такой памяти, заполненным былыми телегами, бричками, кабриолетами, повозками, дрожками и каретами является Музей Придворных и Деревенских Келецких Конных Экипажей в Этнографическом Парке в Токарне. В Музее, который создал из части своей коллекции Ян Взорек из Крайна, выставлена оригинальная повозка, которой прапрадедушка пана Яна – кучер – возил Жеромского. Есть бричка с Варшавского восстания, разведывательная бричка соединения майора „Понурого”, городская повозка Милора и четырехколесная пожарная повозка с перекачивающим насосом. Каждый экипаж имеет свою интересную историю, каждый – обязательно оборудованный дышлом – является конструкционным чудом: с произвольным количеством и типом освещения, с тормозом либо без, с твердой либо рессорной подвеской, с кузовом типа хэтчбек, комби или кабрио. Стоит увидеть, чем ещё не так давно ездил крестьянин, чем мещанин, чем шляхтич.

составом и типом освещения, с тормозом либо без, с твердой либо рессорной подвеской, с кузовом типа хэтчбек, комби или кабрио. Стоит увидеть, чем ещё не так давно ездил крестьянин, чем мещанин, чем шляхтич.

Музей Келецкой Деревни – Этнографический Парк в Токарне ок. Хенцин (смотри стр. 23)

Музей им. Орла Бялого

Боевые самолёты, танки, пгтурмовые орудия, ракетная артиллерия и даже торпедный катер расположены на площадке перед Музеем им. Орла Бялого в Скаржиску-Каменной. Тут имеется одна из крупнейших в стране коллекций тяжелой военной техники как со времен II мировой войны, так и из послевоенной боевой техники. На постоянной выставке под открытым небом на поверхности почти 2 гектаров среди прочих экспонируются: самолеты, наибольший среди них – это советский транспортный Ил-14, танки, в том числе два комплектных, известных из „Четыре танкиста и собака” Т-34, зенитное и самоходное орудие. В бывшем здании начальника шахты „Ретов”, в музейных залах экспонируются реликвии с сентябрьской компании 1939 г., а также экспонаты, документирующие мартирологию населения Скаржиска-Каменной и партизанское движение на Келетчизне во время II мировой войны. Отдельный зал посвящен истории Скаржиска-Каменной.

Музей им. Орла Бялого

ul. Sloneczna 90, 26-110 Skarżysko-Kamienna, тел. +4841 252 02 31

www.orzelbialy.dmkhosting.com, <http://orzelbialy.skarzysko.org>

работает: IX-IV пон.-воскр. 8.00 – 19.00, V-VIII пон.-воскр. 8.00 – 20.00





Европейский Центр Сказки

Правдоподобно, в славный город Пацанув, в котором „такие замечательные кузнецы, что могут подковать козу”, попасть очень трудно. Своеобразную хроннку путешествий симпатичного, доверчивого, смешного и немного неуклюжего путешественника, во всем мире отыскивающего мифичный Пацанув написал в 1933 г. Корнель Макушинский, а иллюстрации выполнил Марьян Валентынович. До сегодняшнего дня не известно дошел ли до Пацанова Козлёнок (Koziołek) „мудрая голова” в коротких красных штанишках. Есть основания предполагать, что это может быть правдой, ибо на пацановском рынке стоит его памятник, а сам Козлёнок, мечтающий о подкованных копытах стал символом Фестиваля Детской Культуры. Сегодня известно, что этот культовый образ канона польской детской литературы – даже если когда-то так и не дошел, то и так волшебным образом, навсегда останется в Пацанове и не только под деревянной крышей в рынке. С середины 2010 года в Пацанове начнет работать строящийся сейчас Европейский Центр Сказки – современный центр для детей, состоящий из музея, библиотеки с читальным залом, театрального и кинозала, мастерской и книжного магазина. Вокруг здания будет экологический сад, над прудом амфитеатр и кузница, напоминающая о знаменитых пацановских кузнецах, которых искал наш герой.

И Европейский Центр Сказки им. Козёлка Матолка
ul. Slupska 31, 28-133 Pacanów, тел. +4841 376 50 88, www.pacanow.eu

Царство Свентокшских легенд

„Царство Свентокшских легенд” – это интересная интерактивная оферта игр на местности, базирующихся на богатстве легенд и народных преданий Свентокшского Региона. Трасса игры обычно имеет длину 2-3 километра и проходит по интересным закоулкам Свентокшских гор: мрачные и таинственные лесные чащи, а также живописные просторы полей и полей. Во время похода туристы встречают странные личности: монахов эремитов, странствующих и обращающих в христианство местное население; красивых ведьм, накладывающих проклятия; мудрых сборщиц трав, которые всегда помогут советом; богино Мокош, разбойника Кака, разыскивающего свою возлюбленную. Временами на трассе можно встретит Лешего, который оберегает лес от злых людей; Планетника, призывающего град и ливень; Полудницу, похищающую жнецов, выходящих в полдень в поле; злое Лихо, которое обожает подсовывать птучки или Блендницу, мешающую прийти в лагерь. В каждой игре участвует около 30 образов, что обеспечивает интенсивность впечатлений, а также интеграционно-образовательный характер игры. Игры на местности заканчиваются пикником у костра, где ранее встреченные легендарные образы развлекают участников и подают волшебные блюда: кровянку из адского котелка, иголки разбойника Кака, дьявольские калачи и деликатесы с шабаша.

И Локальная Туристическая Организация
ul. Partyzantów 17, 26-004 Bieliny, тел. +4841 302 50 94
www.lot.bieliny.pl



Музыкальный Фестиваль им. Кристины Ямроз

Прославила Буско-Здруй в стране, а Польшу в мире. Природа одарила её замечательно звучащим и сильным драматическим сопрано, большой музыкальностью, красотой и актерским талантом. Родилась в Буску-Здрою, тут воспитывалась, тут с науки игры на фортепиано начался её очень удачный романс с искусством. Звезда польских и зарубежных оперных сцен, настоящая артистическая индивидуальность – Кристина Ямроз. В пятую годовщину её смерти 9 июля 1991 года в Буску-Здрою был организован концерт, посвященный памяти – „Буского соловья”, как тут часто называли Кристину Ямроз. Он положил начало фестивалю классической музыки мирового уровня, ежегодно собирающего знаменитых польских и зарубежных музыкантов, дирижеров и певцов. В программу фестиваля – покровительницей которого является Кристина Ямроз – входят симфонические и камерные концерты, выступления виртуозов, оперы, оперетки, оратории и концерты музыки более легкого характера. Фестивальные концерты проходят в Буском Центре Культуры, Санатории Маркони, в костелах Непорочного Зачатия Пресвятейшей Девы Марии и брата Альберта, а также на парковом бульваре.

И Буский Муниципальный Центр Культуры в Буску-Здрою
Al. Mickiewicza 22, 28-100 Busko-Zdrój, тел./факс +4841 378 23 19

Свентокшские Дни Купала

Народные гулянья, концерты, выступления артистов, спектакли, игры и конкурсы, слёты, турниры и смотры, костры и пускание венков по воде, пение и танцы – такая вакханалия в самую короткую ночь года бывает в Свентокшском. Под общим девизом „Встречай Лето в Свентокшском”, приправленный щепоткой магии и традиции, однако также большой порцией рекламирующих регион маркетинговых мероприятий, с 2004 года тут организуют продолжающийся несколько дней во многих местностях воеводства мега-фестиваль Свентокшские Дни Купала. Так много столь разнообразных мероприятий гарантирует „для каждого что-то приятное” и значительно увеличивает шансы – для тех, кто ищет – отыскание красивой барышни либо кавалера, либо хотя бы цвета папоротника.

И Фондация Регионалис
ul. Zbożowa 4, 25-416 Kielce, тел. +4841 344 38 77
www.kupala.pl



Свентокшский Национальный Парк

„Пуца королевская, княжеская, епископская, свентокшская, крестьянская, должна во веки веков остаться лесом неприкосновенным, гнездом божниц старых, по которым святой олень ходит, как отшельничество анахоретов, большое дыхание земли и песен вечности!“ Так о свентокшской природе писал приверженец этого места – Стефан Жеромский, чьим именем в 1922 г. назван основанный в то время Национальный Парк. Формально Свентокшский Национальный Парк, охватывающий гряды Лысогор, с наивысшей вершиной Лысица (612 м над у.м.), часть Гряды Клёновской, Долину Вильковскую и Долину Дембнянскую, а также два энклава: Гора Хелмова и Лес Сервис были созданы в 1950 г. Парк занимает поверхность 7626,45 га, из них 1741 га это зона, охваченная строгой охраной. В древостое доминируют пихта, а также лиственница, сосна и бук. И именно первичный пихтово-буковый лес, а также завалы кварцитовых валунов при вершинах т. н. голобоки являются наибольшей достопримечательностью парка. Для многих интересной, а может, даже волнующей может быть встреча с лесной куницей, летучей мышью, медянкой обыкновенной, веретеницей ломкой, гадюкой обыкновенной, ужом обыкновенным, альпийским тритоном или жабой зеленой. В Парке также встречаются интересные пауки, хотя известного только на Лысице паука – *Leptyphantus midas* – обычному туристу встретить трудно. Свентокшский Национальный Парк пересекается пешеходными путями общей длиной более 30 км. Ни один не пройдет мимо Лысой Горы, Свентокшского монастыря Бенедиктинов, голобоков или Природоведческой выставки СНП.

i Дирекция и Образовательный Центр
Свентокшского Национального Парка
ul. Suchedniowska 4, 26-010 Bodzentyn, тел. +4841 311 51 06
www.swietokrzyski.pn.org.pl



Ландшафтные Парки

Ландшафтные парки создаются учитывая природоведческие, исторические, культурные, а прежде всего, ландшафтные качества данной территории. Часто они составляют расширение и дополнение уже существующих форм охраны. На территории Свентокшского воеводства в 1986-1996 г. определили девять зон, имеющих наивысший статус защиты. Свентокшские ландшафтные парки расположены в зоне двух географических сфер: Свентокшских гор и мульды Нидзянской. Каждый из парков характеризуется специфическими пейзажными, природными, историческими и культурными свойствами, зависящими также от почвы и рельефа местности, появляющихся там видов фауны и флоры, а также способов освоения поверхности. В состав комплекса Свентокшских и Наднидзянских Ландшафтных Парков входят следующие ландшафтные парки:

1. Цисовско-Орловинский Ландшафтный Парк, охватывающий Цисовскую, Орловинскую и Оцесенцкую Гряды. На его территории выступают комплексы болотной растительности, охраняемой в 2 торфяниковых заповедниках природы: „Бяле Лути“, „Слопец“, а также фрагменты натуральных лесов в Цисовской Гряде – в заповедниках „Замчыско“ и „Цисув“.
2. Еленёвски Ландшафтный Парк занимает Еленёвскую горную цепь, а также долины рек Добрухы и Покшпивианки. Парк имеет решительно горный характер. Наибольшей природной особенностью парка являются завалы кварцитных песчаников, называемые голобоками, охраняемые в трех заповедниках: „Шцигник“, „Мале Голобоже“, „Гура Еленёвска“. Четвертый заповедник „Вонвуз в Скалах“ носит другой характер. Тут охране подлежат растущие на скалах натуральные муравы и ксеротермические заросли.
3. Серадовицки Ландшафтный Парк, расположен между долиной реки Каменной и Долиной Бодзентыньской с лесным комплексом Лесов Секежинских, составляющих часть бывшей Пуцы Свентокшской.
4. Сухеднёвско-Обленгорский Ландшафтный Парк, охватывающий Сухеднёвское Плато и Обленгорскую Гряду. Парк создан с целью охраны уникальных природных богатств региона, а также остатков Старопольского промышленного бассейна.
5. Хенцинско-Келецкий Ландшафтный Парк расположен в юго-западной части гор Свентокшских, между реками Лосьна и Бобжа. Тут появляются породы почти всех геологических периодов, от кембрийского до голоценского.
6. Наднидзянский Ландшафтный Парк занимает центральный и нижний фрагмент Долины Ниды, Солепскую мульду и северо-западную часть Пиньчовского холма. Парк был создан с целью охраны и сохранения природных свойств, форм гипсового карста. Характеристический элемент пейзажа представляет долина реки Ниды со множеством меандров и старых русел, создающая важный экологический коридор, а также пристанище водно-болотных птиц.
7. Шанецкий Ландшафтный Парк занимает центральную часть Пиньчовского холма, а также Шанецкое плато. В единственном парке природы „Овчары“ под охраной находится натуральное континентальное сосредоточение галофитной растительности: клубникамыш приморский, бескильница расставленная, лебеда раскидистая, донник зубчатый и тетрагонолобус морской.
8. Козубовски Ландшафтный Парк расположен в зоне Нидзянской мульды. Захватывает восточную часть Бодзиславского холма. Это территория с исключительно ценными ландшафтными и природными условиями, характеризующаяся разнообразием рельефа местности, сформированная на меловой подпочве покрытой лёссами, большими лесными зонами и разбросанными среди лесов и полей живописными поселениями.
9. Пшедборский Ландшафтный Парк простирается от долины Чарней Влощовской на юг до северной части Пшедборско-Малогорской Гряды. Тут расположены ценные лесные экосистемы, интересные природоведческие объекты: лиственницы, а также старые дубы и купальница европейская в урочище Густавув.

i Ансамбль Свентокшских и Наднидзянских
Парков Ландшафтных
ul. Łódzka 244, 25-655 Kielce, тел./факс +4841 345 58 80
www.pk.kielce.pl



Скалки Пекло под Некланем

В Свентокшиском есть Рай, есть также Ад, даже не один. Наиболее очаровательный ад – в заповеднике природы Скалки Пекло под Некланем на территории гмины Стомпоркув. Охватывает 6 гектаров смешанного леса, а также ансамбль живописных скал – выветренных песчаников. Вылепленные изменяющимися климатическими условиями, обретают форму скальных грибов, карнизов, столбов, достигающих высоту от 2 до 8 м. Давным давно, среди этих скал, в наказание, по приказу самого Люцифера калялись свентокшиские черти. А так как наказание не было особенно трудным, то ночью тут проходили дьявольские гулянья: черти откалывали камни и втаскивали на скалы, которые потом светились адским блеском. Похоже, отсюда взялось адское название скалок под Некланем...



i Пункт Туристической Информации

Отдел ПТКО в Коньских
смотри стр. 32



Заповедник „Гурна Красна”

Существует только пять лет. Является 68. заповедником в Свентокшиском. Имеет более 413 га поверхности. Называется Гурна Красна и расположен на территории гмин Стапоркув, Загнаньск и Мнюв. В заповеднике, охватывающем Долину Красной, включенном в Европейскую Экологическую Сеть Natura 2000, появляются ценные растения, а также редкие и вымирающие виды зверей. Гора Красна – это, прежде всего, орнитологический заповедник. Там можно встретить много очень редких видов птиц, находящихся под строгой охраной, таких как зимородок, дрозд-деребя, пеночка-весничка, иволга, синицы: синица большая и обыкновенная лазоревка. Там водится аж шесть видов летучих мышей (ночница водяная, большая ночница, поздний кожан, рыжая вечерница, малая вечерница, серый ушан), олени, сарны, барсуки. На территории заповедника проложена велосипедная дорожка, а также 28 километров прогулочных тропинок. Над топью имеется также наблюдательная башня с которой можно наблюдать пойму Красной.

i Пункт Туристической Информации

Отдел ПТКО в Коньских
смотри стр. 32

Понидзе

Понидзе – это разделенная чудесными меандрами Нида, заполненная редкими и находящимися под охраной растениями, страна трех ландшафтных парков и многих заповедников природы: Скворонно Дольне, Кшижановице Дольне, Скотники Гурне, Скорощице или Пшенслин, редкие экземпляры теплолюбивой флоры, которые не встречаются в других репных Польши. Тут можно встретить реликтовые виды кашлярных растений: ковыль волосатик, перистые ковылы Иоанна, гулявник изменчивый, адонис весенний, остролодочник волосистый, синеголовник полевой и зубчатку желтую. Растет также резеда малая, козелец пурпуровый и первоцвет лекарственный. В заповедниках появляются полосы степи ковыльной, степи луговой, степи цветущей и муравы, поросшие ксеротермической растительностью. Целостность этого степного микро-пейзажа дополняет множество видов редких насекомых, среди прочих: цикады, паукообразные, улитки, жуки-горбатки и пимели.

i Центр Туристической Информации Понидзя

смотри стр. 10



Пещера Разбойников

Много разбойничьих гротов есть в нашей стране: в Ойцове, в Лопенно, некоторые перечисляют также несколько столичных... Однако, этого имени наиболее достойна бывшая пещера в ущелье Дуле в окрестностях Лагова, в которой страшный разбойник Мадей прятал разбойничьи трофеи и искал отдыха после разбойничьих трудов. Вход в четырехуровневую пещеру находится на восточном склоне ущелья на высоте около 20 м от его дна. Это карстовая известняковая пещера общей длиной коридоров более 200 м, из которых только 25 м доступны для туристов. Натёчные формы появляются исключительно в Натечном Зале, создавая сталактиты, достигающие пол метра высоты сталагмиты, колонны, а также натёчные водопады. Ещё в XI либо XII веке в пещере жили люди, может приятели Мадея: внутри найдена керамика, кости бескрылых животных, не найдено никаких укрытых богатств. По достоверным источникам сегодня в пещере живут пауки и мелкие насекомые, а также три вида летучих мышей: ночница водяная, большая ночница и малый подковнонос.

i Правление Гмины Лагув

ul. Iwańska 11, 26-025 Łagów, тел. +4841 307 41 21, 041 307 40 33, факс +4841 307 42 36
www.lagow-gmina.pl



Ярмарка Кельце

Ярмарка Кельце начала свою деятельность в 1992 году. Первой ярмаркой, организованной в кельцком выставочном центре был Международный салон оборонной промышленности. В 90 годах в Кельцах проходило едва несколько выставок в году. Теперь в календаре ярмарки около 50 выставок. Ярмарка Кельце – это наиболее динамично развивающийся выставочный центр в Польше. Является местом встреч предпринимателей востока и запада Европы. Располагает второй по величине в стране собственной выставочной поверхностью. Единственный в Польше центр ярмарок, использующий для динамической презентации тяжелого строительного, транспортного и военного оборудования специальную демонстрационную площадку. Среди объектов Ярмарки Кельце также находится современный Конференционный Центр. Его достоинством является совершенное аудиовизуальное оборудование, быстрая интернетная связь во всех помещениях, а также просторные конференционные залы с климатизацией, передвижные стены позволяют осуществлять произвольную аранжировку конференционной поверхности. В течение года тут организуется около 300 разного типа конференций, семинаров, презентаций, а также художественных выставок.

① Ярмарка Кельце о.о.о.
ul. Zakladowa 1, 25-672 Kielce, тел. +4841 365 12 22
www.targkielce.pl

Конференционные Центры

Свентокшиское воеводство это регион, на территории которого функционирует много конференционно-бизнесовых объектов. Они обеспечивают профессиональное обслуживание, конференционные залы с современным оборудованием и техникой, а кроме того гарантируют высокий стандарт предоставляемого ночлега. Кроме типичных конференционных услуг эти центры обеспечивают ряд дополнительных развлечений.

Выбранные конференционные объекты:

- ① Гостиница „Европа” **** – Конференционный Центр**
ul. Radomska 76a, 27-200 Starachowice, тел. +4841 276 78 00, факс +4841 276 78 01
www.europa-hotel.pl
- ① Гостиница „Сенатор”*** – Конференционный Центр**
ul. Krywki 18, 27-200 Starachowice, тел. +4841 274 03 90, факс +4841 274 03 90
www.b-s.pl
- ① Hotel „Lysogóry”******
ul. Sienkiewicza 78, 25-501 Kielce, тел. 041 365 50 00, fax 041 365 50 01
www.lysogory.com.pl
- ① Гостиница „Лысогоры”******
ul. Sienkiewicza 78, 25-501 Kielce
тел. +4841 365 50 00, факс +4841 365 50 01
www.lysogory.com.pl
- ① Гостиница „Конгресовы”****
(бывший Эксбуд) – Конференционно-гостиничный центр**
Al. Solidarności 34, 25-323 Kielce
тел. +4841 332 63 60, +4841 332 63 93, факс +4841 332 64 40
www.hotelkongresowy.pl
- ① Гостиница „Урочиско” *****
Cedzyna 44 d, 25-900 Kielce
тел./факс +4841 368 11 16, +4841 302 19 26
www.hotel-uroczysko.com.pl
- ① Конференционный центр отдыха „Голобоже”**
ul. Górnicza 3, 26-007 Rudki, гмина Nowa Słupia
тел. +4841 417 74 83
- ① Конференционный центр отдыха „Чтеры Вятры”**
Korytnica 88, 28-225 Szydłów
тел. +4841 353 52 47, +4841 353 52 48, факс +4841 353 52 49
- ① Гостиница „Энергетик” ****
ul. Staszica 10-12, Sielcia, 26-200 Końskie
тел. +4841 372 02 67, факс +4841 372 01 22
- ① Гостиница „Баштовы”******
Pl. Ks. J. Poniatowskiego 2, 27-600 Sandomierz
тел. +4815 833 34 50, факс +4815 833 34 70
www.hotelbasztony.pl



НАГЛОВИЦЕ

- i** Пункт туристической информации гмины Нагловице
Усадьба Миколая Рея, ul. Kaspra Walewskiego 7, 28-362 Nagłowice
тел. +4841 381 45 70, факс +4841 381 49 21
www.naglowice.glt.pl

КЕЛЬЦЕ

- i** Центр Туристической информации
ul. Ściegiennego 2, 25-033 Kielce
тел./факс +4841 348 00 60, +4841 361 80 57
www.swietokrzyskie.travel
- i** Туристическая информация
Pl. Niepodległości 1, 25-506 Kielce
(Железнодорожный вокзал, I этаж)
тел./факс +4841 345 86 81, +4841 367 64 36
www.um.kielce.pl/turystyka
- i** Федерация Свентокшских Экскурсоводов
ПТКО (Польское Туристическо-Краеведческое Общество)
ul. Sienkiewicza 29, 25-007 Kielce
тел. +4841 344 77 43, тел./факс +4841 344 59 14
- i** Пункт туристической информации
Свентокшиски Отдел ПТКО (Польское Туристическо-Краеведческое Общество) в Кельцах
ul. Sienkiewicza 29, 25-007 Kielce
тел. +4841 344 77 43, факс +4841 344 59 14
www.pttkkielce.pl
- i** Общество Свентокшских Экскурсоводов
ul. Staszica 5, 25-008 Kielce
тел. +4841 344 60 73, факс +4841 368 46 78

БЕЛИНЫ

- i** Центр туристической информации
ul. Partyzantów 17, 26-004 Bieliny
тел. +4841 302 50 89
www.bieliny.pl

НОВА СЛУПЯ

- i** Пункт туристической информации
ul. Świętokrzyska 18, 26-006 Nowa Słupia
тел. +4841 317 76 26, +4841 317 70 13
www.nowaslupia.pl

СВЕНТЫ КШИЖ

- i** Пункт туристической информации
Миссионеры Облатов Марии Непорочной
Święty Krzyż 1, 26-004 Bieliny
тел. +4841 317 70 21, +4841 317 82 78
факс +4841 317 82 79 внутр. 119
www.swietykrzyz.pl

КОНЬСКЕ

- i** Пункт туристической информации
Отдел ПТКО (Польское Туристическо-Краеведческое Общество) в Коньских
ul. Zamkowa 7, 26-200 Końskie
тел./факс +4841 372 31 70
www.pttkkonskie.pl

ОПАТУВ

- i** Пункт туристической информации
Отдел ПТКО (Польское Туристическо-Краеведческое Общество) в Опатове
Pl. Obrońców Pokoju 18, 27-500 Opatów
тел. +4815 868 27 78
www.pttkopatow.free.ngo.pl

БАЛТУВ

- i** Пункт туристической информации Клуб „Балтек”
Baltów 55, 27-423 Baltów
тел. +4841 264 12 93
www.baltow.info

ОСТРОВЕЦ СВЕНТОЕШИНСКИЙ

- i** Отдел ПТКО (Польское Туристическо-Краеведческое Общество) им. Станислава Ежевского
Al. 3 Maja 5, 27-400 Ostrowiec Świętokrzyski
тел. +4841 265 25 24
- i** Отдел ПТКО (Польское Туристическо-Краеведческое Общество) им. М. Радвана
Al. 3 Maja 8, 27-400 Ostrowiec Świętokrzyski
e-mail: pttk.ostrowiec.radwan@gazeta.pl

ПИНЬЧУВ

- i** Центр туристической информации Пониозя
ul. Pilsudskiego 2, 28-400 Pińczów
тел./факс +4841 357 24 72, тел. +4841 357 54 04
www.muzeumipinczow.eu

САНДОМЕЖ

- i** Пункт туристической информации в Сандомеже
Отдел ПТКО (Польское Туристическо-Краеведческое Общество)
ul. Rynek 12, 27-600 Sandomierz
тел. +4815 832 23 05, тел./факс +4815 832 26 82
www.pttk-sandomierz.pl

СКАРЖИСКО-КАМЕННА

- i** Городской отдел ПТКО (Польское Туристическо-Краеведческое Общество)
ul. Słowackiego 25, 26-110 Skarżysko-Kamienna
тел. +4841 253 15 42
работает: понедельник, среда, четверг 17.00 – 19.00

СТАРАХОВИЦЕ

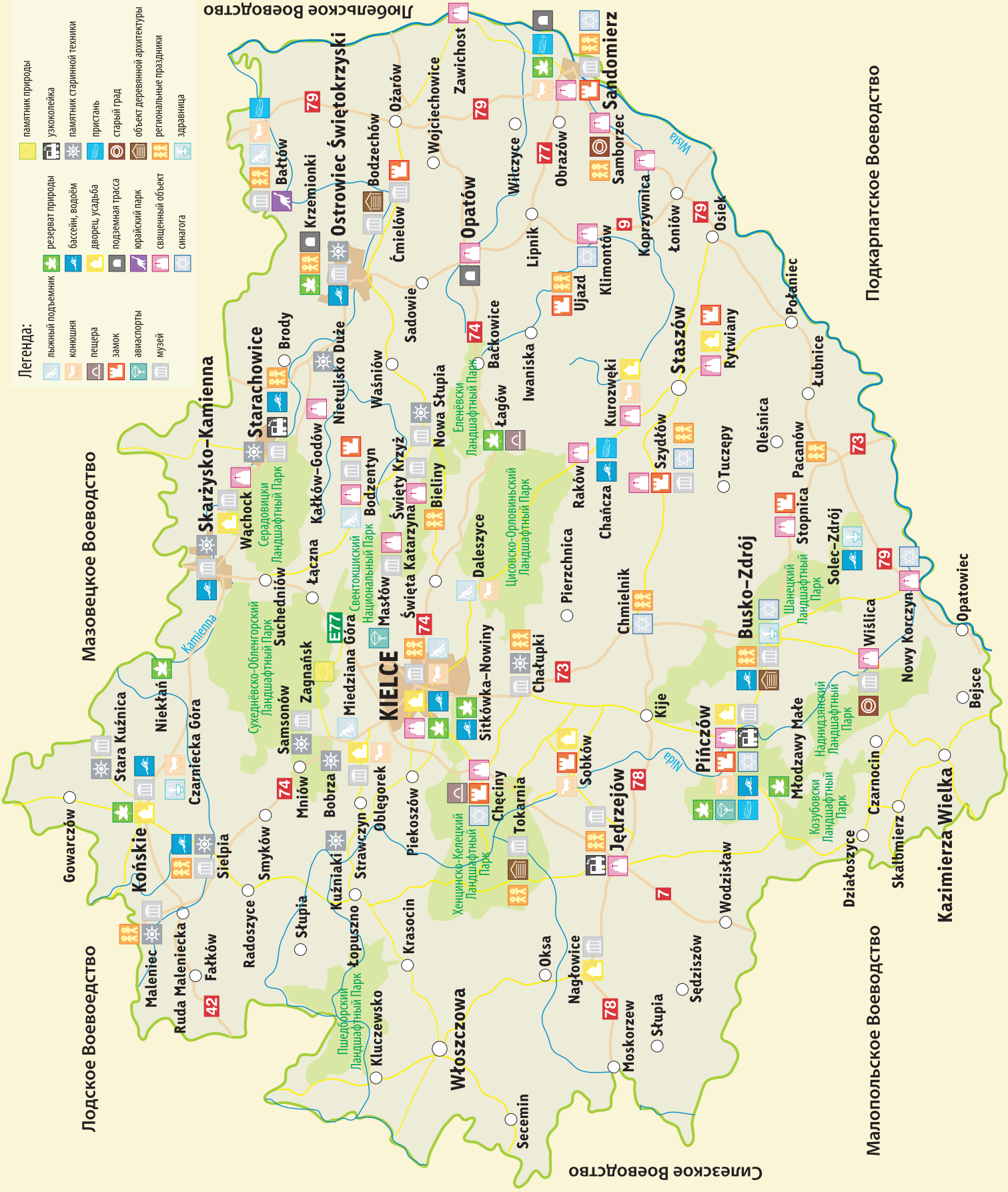
- i** Отдел ПТКО (Польское Туристическо-Краеведческое Общество) им. Я. Гловацкого
ul. Krywki 1, 27-200 Starachowice
тел. +4841 274 62 68
- i** Междшкольный отдел ПТКО (Польское Туристическо-Краеведческое Общество)
ul. Kielecka 3, 27-200 Starachowice
тел. +4841 275 52 44
<http://starachowice.pttk.pl>

СТАШУВ

- i** Пункт туристической информации Локальная туристическая организация „Чем хата богата”
ul. Rynek 1, 28-200 Staszów
тел. +48 508 497 133
www.czymchatabogata.eu

ВЛОПЧОВА

- i** Пункт туристической информации
Культурно-Рекреационный Центр
ul. Koniecpolska 42, 29-100 Włoszczowa
тел. +4841 394 35 90, +48 604 393 269
www.ziemianwloszczowska.prv.pl



- Легенда:**
- памятник природы
 - узкоколейка
 - памятник старинной техники
 - пристань
 - старый град
 - объект деревянной архитектуры
 - региональные праздники
 - здравница
 - льжний подъемник
 - резерват природы
 - бассейн, водоём
 - дворец, усадьба
 - подземная трасса
 - юрыйский парк
 - священный объект
 - синагога
 - колонна
 - пещера
 - замок
 - авиапорты
 - музей

Мазовецкое Воеводство

Лодское Воеводство

Лубельское Воеводство

Малопольское Воеводство

Казимierz Wielka

Busko-Zdrój

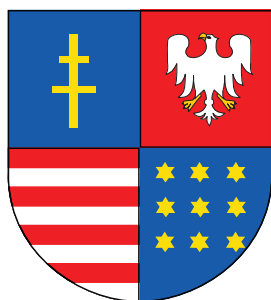
Włoszczowa

Kielce

Skarżysko-Kamienna

Лубельское Воеводство

Подкарпатское Воеводство



**Маршалковское Управление Свентокшиского
Воеводства**

25-516 Kielce, Al. IX Wieków Kielc 3
тел. +4841 342 15 49, факс +4841 344 52 65
www.sejmik.kielce.pl